

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 III III III  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 III III III  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

## JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE  MARK

(Siege Social) **M A L A G A** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

**BISKRA**  
 (ALGERIE)

AGENT GENERAL  
**MICHEL RIERA**  
 LE THOR — TEL. 30  
 (Vaucluse)

**TOUGGOURT**  
 (ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 piezas

SOMIERS hasta 1'96 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corns fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

FRUITS SECS, FRUITS FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — ERBÈRE  
CETTE N.° 4 08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO—PORT-BOU  
Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

### BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues à la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El Diccionario de nuestra lengua

Tenemos sobre nuestra mesa de trabajo los dos primeros fascículos de la titánica obra del Diccionario de la lengua catalana y de sus diversas variedades dialectales, que, después de una enorme y obscura labor de recolección durante más de un cuarto de siglo en la fuente viva del pueblo por todas las comarcas de nuestro territorio lingüístico y en el extenso campo bibliográfico, acaba de sacar a la luz pública su infatigable y benemérito autor, Mn. Antonio María Alcover.

Queremos aprovechar hoy esta coyuntura para ocuparnos desde este lugar de tan importantísima obra. A ello nos impulsa; por encima todo género de consideraciones, nuestro acendrado cariño al idioma nativo, que vemos honrado y robustecido con esta magna obra, monumento granítico,—digámoslo así—llamado a guardar eternamente el rico tesoro de nuestro léxico desparramado y en grave riesgo de empobrecerse por la carencia de un apropiado archivo que, como éste, lo tuviera guardado.

Todo catalán, insular o peninsular, ante la iniciación, que celebramos, de darse a la publicidad nuestro Diccionario, debe sentir en lo profundo de su corazón una íntima y sincera alegría al ver cómo se convierte en realidad el sueño que hubo de temer o ver malogrado por causa de un sin fin de «miserias humanas», que no son ahora de este caso. Vista la obra sin prejuicios y examinándola a través de los dos cuadernos aparecidos, da la sensación de definitiva, de perfecta en lo que de humana puede serlo, que habrá de llenar cumplidamente un inmenso vacío que en el campo de nuestras letras, principalmente en nuestra copiosa bibliografía actual, se deja sentir, dificultando la difusión del conocimiento de su propio idioma en las clases populares.

Aun cuando este Diccionario adoleciera de grandes defectos,—en los que, no obstante, no creemos, porque reconocemos en su autor suficiente preparación científica,—por el hecho de que haya llevado a cabo Mn. Alcover con paciencia benedictina, heroicamente, esa cruzada superior a las fuerzas de un solo hombre en pro de su lengua, recogiendo de pueblo en pueblo y palabra por palabra ese ingente material filológico con el que ha de levantarse el edificio de nuestro idioma, invirtiendo en la magna obra todas sus actividades, la vida entera y todo su patrimonio, se ha hecho bien merecedor a la estima y a la gratitud de todos y al reconocimiento de la Patria. Pecaríamos de desagradecidos si en este momento en que los millones de datos recogidos empiezan a convertirse en el verdadero y ordenado inventario de nuestro querido idioma materno, no nos agrupáramos todos en torno de la venerable figura de su iniciador para secundarle, y no le perdonáramos comprensibles defecciones, asperezas de su carácter y pequeños resentimientos personales, mirando únicamente hacia lo alto, hacia lo que debe estar muy por encima de todas estas pequeñeces: el amor a nuestra lengua. El divorcio existente entre los diversos elementos culturales y las varias escuelas filológicas que por un igual aman, enaltecen y enriquecen el idioma común, es suicida y de efectos lamentables, porque en vez de aunar los esfuerzos destinados a un mismo fin se dedica a destruir los trabajos beneficiosos de los demás en evidente perjuicio de la misma alta finalidad que quiere beneficiar con su intransigencia.

Este Diccionario, de seguir por los cauces trazados, abarcará la lengua en toda su extensión geográfica e histórica, no sólo en sus actuales modalidades sino en todas las que los textos nos enseñan y que se remontan al siglo XII; no será únicamente un diccionario de la lengua literaria, ni de los dialectos catalanes, ni el de la lengua antigua, sino que será por antonomasia el Diccionario de la lengua que se habla en Cataluña, Valencia y las Baleares, sin otras limitaciones en el espacio y en el tiempo que las de la misma lengua. De este modo, este Diccionario no será para uso exclusivo de filólogos u hombres de ciencia, sino para todos aquellos que tengan necesidad de consultarlo; es una obra científica y como tal habrá de reunir en un solo inventario todo el tesoro lingüístico de Cataluña, Valencia y Baleares, antigua y moderna literario y popular, que el pueblo pide y necesita y que podrá consultar y comprender. Y una obra así, destinada a hacer tanto bien, a fomentar el amor hacia nuestra habla y nuestra literatura al hacerla inteligible a todos, no puede, no debe malograrse por la intransigencia de los demás elementos afines.

En estos momentos adversos para nuestras aspiraciones, se impone una nueva línea de conducta por parte de la intelectualidad catalana, que más que a dividir conduzca a juntar todo cuanto beneficie cualquier modalidad de nuestro ideal, y la del verbo no es de las menores. Quisiéramos que nuestra débil y modesta voz llegara a todos los hogares de nuestra cultura e inclinara a la reflexión serena a todos los elementos intelectuales. ¿Qué importa que el Diccionario lo haga un mallorquín o un barcelonés, un clérigo o un seglar? Lo importante de este caso es que se haga, sea quien sea su autor, siempre que tenga los conocimientos necesarios para ello. Dentro medio siglo en que habremos sido eliminados del escenario humano, y de consiguiente habrán desaparecido los personalismos que empuñan esta gran obra, sólo quedará ese vocabulario monumental que rendirá los copiosos beneficios que de él cabe esperar y que íntegramente habrá recogido nuestra lengua vernácula, para la cual son pocos todos los sacrificios que nos demande.

COL·LABORACIÓ

## El concert Juliá Samper

Ahir, a les nou i mitja de la nit, en el salónet-biblioteca de l'exquisida associació «Foment de Cultura de la Dona», s'esdevingué l'anunciat concert de piano pel distingit i anomenat pianista Mn. Juliá Samper.

No hi ha que dir si ho era esperat tal esdeveniment musical de bon de veres: tothom sabia que Mn. Samper era un pianista consumat, però poquets érem els qui l'havíem sentit tocar. Així és que hi acudí una culta i nombrosa concurrència, tant per bon gust com impulsada per el desig de gaudir moments de bona música, música de llei; lluny de tota casta de vulgaritat. No és estrany: la personalitat del pianista i el programa a executar ho exigien.

Mn. Juliá Samper és un pianista acabat; lo que es diu un pianista acabat. Ho proclamen els entesos de tota Mallorca i Catalunya. Basta sentir-lo una vegada. Certament que no li manquen qualitats: entusiasme juvenil, tècnica d'estudi i digitació impecable, pel que fa a qualitats materials, i un gust exquisit, espiritualitat refinada i un cor d'artista, pel que resta a la part espiritual, fan que diga les obres dels grans Mestres de la mateixa manera que Ells les concebien. Molt poc perden elles dins les mans de Mn. Samper.

Beethoven deia: «La música, nascuda del cor, Déu fassi vagi a trucar a la porta d'altre cor.» I Schumann deia: «Si la música surt del vostre cor, si en veritat la sentiu, els altres faran el mateix: la sentiran». Ara bé; per tocar així com toca Mn. Samper cal que senti la música dins son cor de la mateixa manera que els Mestres la sentien; sinó, no tocaria així.

Després de poc temps de l'anunciat en el programa, arriba Mn. Samper: és jove, alt, prim, dret, d'ulls negres, encesos amb la vivor de la joventut, de fesomia severa i modals distingits. Instintivament li miram les mans: té els dits llargs, molt llargs, massa llargs si no fos pianista. Saluda i, com el qui no va a fer res, s'asseu al piano i comença l'anunciat concert fonementat en el selecte, difícil i extens programa.

Selecte si que ho era el programa, i de bon de veres; par qui correués amb petjada gegantina totes les escoles de tot temps, representades pel seus més grans mestres. De l'escola francesa del segle XVII hi ha F. Couperin «el Gran»; de l'italiana, també del segle XVII, Scarlatti; romàntics són en Chopin «el Mestre dels Nocturns» i en Liszt, i dels anomenats nou-romàntics és en Brahms, tots ells del segle XIX i del centre d'Europa; i de les escoles modernes hi són: en Debussy per la francesa, en Grieg per la del Nord, Cyril Scott per l'anglesa, Scriabine per la russa, Albéniz per l'espanyola, i per últim el moderníssim D. de Séverac. No vos sembla, lectors, sentir una lliçó pràctica d'història de la música?

I aquest programa el digué tot, tot; l'executà sense defallir un moment. Això ja l'acredita d'una resistència no gens vulgar i cal suposar molts d'anys d'un continuat estudi. I el digué bé, beníssim. Seria una temeritat, un atreviment massa gros, voler seguir-lo en tots i cadascun dels moments del seu re-

cial: francament, no devem considerar-ho molt possible.

La primera part del programa la desenvolupà amb aquesta forma: l'introit el constitueix el *Preludi N.º 17* d'En Chopin que ja dóna lloc a admirar la claredat i netedat de l'estil de Mn. Samper; després *Le Bavolet Flottant* d'En F. Couperin, obra d'un mecanisme difícil, sembla una jugueta musical però d'aquelles qui són cares... d'aprendre; llavors la *Sonata* de Scarlatti, de magnituds grandioses i desconegudes fins llavors, ens mostrà a Mn. Samper dins son estil peculiar d'execució impetuosa, desbordant, amb netedat admirable; notam llavors que les primeres composicions com que siguin preparació per tocar aquesta célebre Sonata i seguint amb aquest *crescendo* impetuós pensam en lo que serà el *1. Temps de la Suite Holberg* d'En Grieg, que fou lo que ens pensàvem: encara més impetuosa que l'altra que sembla mentida pugui esser tocada amb aquella unció i espiritualitat amb que le digué Mn. Samper. Amb aqueixa primera part ja havia demostrat ben clar si ho era pianista, i dels bons.

La segona part, millor tal volta que la primera, fou dita, després d'un petit descans, amb aquesta forma: comença amb *Romança* de Liszt Mendelsshon, i agrada de bon-de-veres, puix que l'hagué de repetir; llavors si que és gros lo que toca: la *Rapsòdia* d'En Brahms, ens deixà vertaderament admirats; semblava que després sí qu'havia de quedar fatigat i no fou així, puix que e *Nocturn* d'En Scriabine en fa reconcentra s'atenció per son difícil mecanisme, i és, tal volta, la més difícil d'interpretar de tota la vetllada, puix que tota sa execució està encarregada a la mà esquerra; per últim el delicadíssim *Nocturn* d'En Chopin, digne veïnat de l'anterior, sinó superior, fou segurament lo més esplèndid i admirat de tota la vetllada, el qual hagué de repetir; le hi demanaven amb massa insistència, i bé valia la pena.

La tercera part del programa no fou gens inferior a les altres dues, *Lotus Land* i *Etude* d'En Cyril Scott, són les dues primeres obres d'aquesta part i ens agradaren, sobre tot l'*Etude*, que demana una precisió que molts voldrien tenir: pareixia un estudi de netedat; llavor *Nocturn* i el *1. Temps de la Suite «Doctor Gradus ad Parnassum»* d'En Debussy, notable el primer per la seva dolça unció i l'altre per son difícil mecanisme, són llargament aplaudides, i llavors diu el que molts esperàvem *El Puerto (Iberia)* de N'Albéniz que ens demostrà una volta més, amb joiosa satisfacció, que l'escola espanyola és plena de vida, i amb la moderna russa una de les més notables; i com a final *Cerdanya (En Tartana)* d'En D. de Séverac és una de les més mogudes i més curioses: unes quantes notes que en el parèixer hi són sense gaire importància constitueixen el fonament de l'obra. Ja ho pot ésser moguda, ja n'hi poden entrar de notes; aquell motiu el sentiu fins que acaba. L'hagué de repetir.

I llavors, ah llavors! com a *plus* donà una obra nostra i moderna: una *fota*, d'En Falla, plena d'originalitat i amb

variacions jamai sentides. Aquesta sí que i' hagué de repetir, i vertaderament li agraïrem la atenció, ja que es feia precisa.

Ja no ens resta altre cosa sinó donar les gràcies a Mn. Samper per son concert i son programa, i veure en ell a l'artista que, desinteressadament, posa sa joventut, son entusiasme i les seves insuperables qualitats al servei de l'art divinal de la música. Això és lo que tots demem fer.

I per acabar. Cal dir ara que aquesta és, sens dubte, una de les grans solemnitats musicals que, en l'història del «Foment de Cultura de la Dona», cal consignar amb lletres d'or, esmol·lades amb entusiasme joíós. Primer el concert de piano per la gentil Rosa Marqués, després el grandíol concert coral per l'«Orfeó Mallorquí», i, ara, el concert, també de piano per Mn. Julià Samper. Mercès, idò, moltes mercès, cal donem tots els qui ens interessam per l'art de la música a la Presidenta i poetessa delicada, D.<sup>a</sup> Maria Mayol, i a les demés distingides senyores que constitueixen la Junta de l'important associació, hospitalària de tota manifestació cultural, «Foment de Cultura de la Dona», per l'inspirat acort tengut en la organització d'aquests tres exquisits esdeveniments musicals, desde la seva encara no llunyana institució. Pagarem així un deure de gratitud.

R. FORTEZA.

Sóller, 3 d'Agost 1927.

## «Des del Foment de Cultura de la Dona»

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Juliol.

Concurrents { 314 associades  
40 associats

Han circulat: durant els mesos juny i juliol: 558 llibres.

Revistes: 45

Augment d'associades: 2.

Donatius que s'han fet durant el mes

Del filòleg Mossèn Antoni M.<sup>a</sup> Alcover varies de les seves obres.

De D. Mateu Frontera Guardiola vuit volums pertencents a diverses obres de la literatura catalana. Obsequis que verament agraïm.

Aquest mes exercirà de Bibliotecària la Srta. Catalina Marqués ajudada de l'auxiliar Srta. Catalina Bernat Llinàs.

Hores en que la Biblioteca estarà oberta:

Els dijous i els diumenges capvespres, de quatre i mitja a set i mitja.

Els diumenges dematins de deu a dotze.

\*\*

Cumplint l'articulat de nostres estatuts, el dia 27 reunirem la Junta General del Patronat davant la qual fou exposada per la Vice-Comptadora, senyora Catalina Puig, la nostra situació econòmica, que fins aquí va per bones vies. Després d'haver-se llegit les xifres, em va cabre l'honor d'exposar en línies generals la labor realitzada i la pròxima a seguir, que anirà, si Déu ho vol, reflectint-se—com fins aquí hem anat fent—mensualment en aquestes columnes.

Entre els acords sotmesos a l'aprovació de la Junta General, cal que dos ja sien des d'ara reproduïts.

Fou el primer de referència la celebració d'un Concert Coral per l'«Orfeó Mallorquí», qui tan entusiàsticament es feu aplaudir l'any passat.

Es determinà la fetxa pel dia 15 o sia la diada de la Mare de Déu d'Agost a les sis de la tarda en el teatre de la «Defensora Sollerense» per reunir aquell teatre condicions més ventajoses que no el nostre local. Com aquest Concert suposa una forta despesa, es proposà fos posat a la taquilla les entrades i convidar a totes aquelles persones aimadores de la Música a assistir-hi, posant aiximateix a disposició de les associades les seves localitats, en rebaixa de preu, a la sala de la Biblioteca el dijous i el diumenge.



LA SEÑORITA

MARIA FRONTERA VOLEMAN

Falleció en Metz (Francia)

el día 22 de Julio próximo pasado

A LA EDAD DE 15 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

— ( E. P. D. ) —

Sus atribulados padres, D. Pedro y D.<sup>a</sup> Luisa; hermanas Srtas. Luisa y Margarita; abuela; tios y tias; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Fou l'altre acord l'anomenament de dues suplents qui duguessin el càrrec de Vice-Secretària i Vice-Tesorera, essent les designades amb els càrrecs respectius, les senyorettes Francisca Oliver Frontera i Margalida Coll Mayol. També fou elegida auxiliar de la Biblioteca, amb substitució de D.<sup>a</sup> Paula Puig de Casanovas, qui ha renunciat el càrrec per motius d'absència, la Srta. Rosa Bennassar Riutort. Al felicitar efusivament a les elegides, ens felicitem a nosaltres mateixes per haver obtingut la col·laboració de tan bones companyes.

Ara ens resta regradar als senyors D. Pau Esch-Hoerle per la conferència que en honor de nostres associades i associats donà el dia 12 i a D. Julià Samper pel seu concert del dia 2.

D'un i altre acte conservarem grata i dolça recordança, amb el desig de la repetició.

D'aquella visió tan ràpida de la bella isla de Puerto-Rico, que estimam com a cosa pròpia, en tenim quelcom dins la retina de inesborrable, i dins el cor el ver propòsit de completar-la amb més amplitud de vistes, si nostres paisans des d'allà hi ajuden, de lo qual no dubtam.

Del concert, en tenim la impressió tota fresca. Ja no voldríem res més sinó que el concertista miràs amb dilecció aquesta vall i que sovint, sovint, s'hi fes sentir.

Que an els aplaudiments que es tributaren tan caurosos an aquests dos senyors, hi vagin molt especialment units els d'aquest Consell Directiu.

La Presidenta  
MARIA MAYOL.

## Se desean dependientes

concedores ramos frutos y vinos de ser posible sepan algo de alemán dirigan ofrecimientos a Luis Lopez Goetheplatz 6-Weimar Alemania.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Agosto de 1887

El día 1.º del corriente mes tomó posesión del cargo de Juez municipal de este pueblo D. Gabriel Alberti Pons.

Ha sido nombrado Secretario de la Comisión Administrativa de la Exposición Universal de Barcelona para los asuntos extranjeros nuestro distinguido paisano D. Juan Bautista Enseñat.

La casa que construye para domicilio social la «Defensora Sollerense», en la calle de Real, tiene ya clavadas las puertas de los portales de entrada y siguen activándose las obras de revoque interior. Y como quiera que una vez terminadas éstas y el embalado quedará ya muy poco que hacer, se ha avisado al propietario del edificio que hoy ocupa dicha Sociedad de que será desocupado el referido edificio al terminar los tres meses, que es el plazo de antelación que señala el contrato de alquiler para darlo por terminado.

Un resplandor inusitado que salía por la ventana de una casa de la calle de Bauzá puso en alarma el jueves de esta semana al vecindario de aquella y calles inmediatas. Subieron a la habitación algunos hombres y hallaron ardiendo una lata de petróleo. El incendio fué instantáneamente sofocado.

La mesa que por cuenta del Municipio debía regular los precios de venta de la carne en esta localidad arroja una pérdida muy considerable. Acerca de la causa que la motiva ha pedido explicaciones el Ayuntamiento al cortante José Aguiló, y ha contestado éste que procede dicha pérdida de los diez céntimos de peseta por kilogramo a que ha vendido este artículo más barato que los demás cortantes. Pero la Corporación municipal parece no ha quedado convencida con la explicación y acordó, anoche celebrar una junta extraordinaria al efecto, mañana, a las diez de la misma.

Desde 1.º de Julio al día de hoy (6 Agosto) da cuenta la Administración municipal de Consumos haber recaudado en total, en los fieltros Central, de la calle Nueva y de la calle del Mar la cantidad de 13.274.90 pesetas.

## Aprendamos a nadar con un plato

El método empleado por el profesor Gauthier para enseñar a nadar es simple y seguro siempre. El discípulo adquiere, sin advertirlo casi, rara habilidad para moverse en el líquido elemento.

No solamente por su curiosidad damos aquí un detalle del original sistema. Suponemos que muchos aficionados intentarán por sí mismos las pruebas que conducen a practicar el deporte de la natación, tan higiénico como útil.

Introduciendo el neófito en una pileta con agua, que va subiendo a medida que avanza, de las rodillas a la cintura, a los hombros, a la cabeza, etc., se le ordena ir en busca de un plato que arroja cada vez más distante y a mayor profundidad.

Por regla general, después de 5 lecciones, cuya duración no pasa de diez minutos cada una, el alumno se encuentra en condiciones de traer el plato sumergido a tres metros de fondo, y de recorrer veinticinco a treinta metros en la superficie.

Al alcance de todos los jóvenes de buena voluntad queda esta manera de aprender a nadar.

A ellos se dirigen estas indicaciones:

Coloquen en la pileta con el agua hasta la ingle, manteniendo los pies separados. Tenéis un plato en la mano. Para undirlo hasta el fondo de la pileta hacéis una breve inspiración, dobláis el tronco y colocáis el plato a vuestros pies. Hecho lo cual os levantáis y arrojáis el aire aspirado, haciendo a continuación algunas respiraciones para restablecer la regularidad de la función pulmonar.

Para levantar el plato, nueva aspiración corta, flexionad el tronco, sumergid la cabeza en el agua, abrid los ojos, asid el plato y subidlo.

Lo más difícil ya está hecho. Es necesario repetir por cinco veces este ejercicio, sin pensar en él, sugestionados solamente por la idea fija de levantar el plato. Mecánicamente se retiene la respiración, se emerge la cabeza, se abren los ojos y no se siente la molestia del líquido en los oídos.

Luego viene la ejecución de movimientos con los brazos. En la misma posición de antes, se flexionan las piernas hasta que el agua llega al cuello.

Se juntan las manos a la altura del pecho manteniendo los pulgares bajos. Sin brusquedad se levantan así los brazos, acercando los codos al tronco y juntando los pulgares en alto.

En las lecciones siguientes, cuando se trata de depositar el plato y levantarlo, se gana profundidad desecndiendo la pendiente de la pileta en forma que a la segunda lección se tenga el agua sobre la cintura; en la tercera, hasta el pecho, y en la cuarta hasta cerca del hombro.

Quando se consigue ejercitarse hasta hundir la cabeza en el agua, sin temor alguno, se pasa a estos movimientos:

Con las manos fuertemente apoyadas en el fondo de la pileta se dan puntapiés con ambas piernas, separándolas al mismo tiempo. A la quinta lección abordamos la natación con las extremidades inferiores.

Arrojad el plato a un metro más o menos frente a vosotros. Es preciso ir en su busca, para lo cual es necesario «picar», o sea tirarse de cabeza para lograr tocar el fondo con las manos.

Una vez en el agua, manteniendo siempre baja la cabeza, efectuad el ejercicio de brazos ya conocido, con el cuerpo bien extendido y dad al propio tiempo puntapiés con las piernas separadas.

Tomad el plato y levantad la cabeza, para subir.

En las pruebas subsiguientes precipitaréis el plato a dos metros de distancia, luego a tres, cuatro, cinco, etc., según sea el grado de entrenamiento.

Llegaréis así a practicar numerosas brazadas bajo el agua.

A fin de reposar, podéis repetir en la superficie el esfuerzo de natación verificado en el fondo del agua.

Y de esta suerte, sin esfuerzo aparente, mediante un juego entretenido y sencillo, os sorprenderéis cuando en un día no lejano podréis nadar de un modo admirable.

## LA LLUITA ANTI-INFECCIOSA

Conferència pel Dr. D. Emili Darder

(Continuació)

## ASSISTENCIA ALS MALALTS

Quan més sovint de lo que per ventura es pensa, el que es curi o es mori un malalt infecciós, depen d'així com se l'assisteix durant la malaltia, i de qui l'assisteix. Basta veure la diferència de mortalitat que presenten casi totes les infeccions segons els distints medis socials. Es escassíssima dins la classe rica i en les clíniques verament modernes, servides per personal entès. En canvi, és altíssima en els hospitals immondes, i apareix tant molt més marcada quan més miserables sien els medis socials considerats, en els quals no sols falta tota instrucció, sinó que fins a moments o hores resten abandonats els malalts, perquè les esposes o les mares han d'atendre al mateix temps una caterva d'infants o han d'anar a guanyar el jornal; s'acumulen a l'entorn, i sobre el malalt la brutor de la casa i sa pròpia procedent dels productes infecciosos que no s'han pogut recollir adequadament; l'habitació és humida, no té ventilació i és exigüa i encara a lo millor hi jeu altra gent o tota la família; no pot abrigar-se suficientment i no té roba per mudar-se quan sia necessari; i, per acabar, fins a vegades li manca el menjar...

D'aquesta manera, després de les calamitats socials, de certes revolucions violentes, en les que el quadre de misèria pintat encara resulta molt fluix, és com sa desenvololen les epidèmies més terriblement mortíferes.

I devem consignar, respecte l'influència que creim té el qui assisteix al malalt, que moltes voltes una complicació i la mort resulta deguda a una imprudència de l'assistent: haver establert una corrent d'aire, haver donat un menjar mal preparat, etc. etc.

Es ben natural que en els pobles civilitzats s'hagin preocupat d'instruir, d'educar, el personal que tenga de cuidar els malalts. I com per naturalesa són les dones les més indicades per servir els malalts, s'han encaminat principalment a la formació d'infermeres. Quina cosa més de veure és el funcionament de les infermeres en els hospitals belgues o de París! I pari d'aquests, perquè, entre els que conec, són els més dignes d'esmentar. A Espanya, la llum vengué de l'extinta Mancomunitat catalana, la qual establí una escola pràctica d'infermeres, que pot citar-se com a model. Aquest any, ha sortit un decret fent obligatori per assistir als malalts, el posseir el títol d'infermera, però, francament, ens temem que passi com en tantes coses, i per consegüent, que no es compleisca aquesta ordre tan ben inspirada.

No basta fer infermeres, que diríem pro-



## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

## RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!

fessionals, perquè no tothom té medis per pagar-les i encara que hi hagi les religioses—tan admirables, i dignes d'estima—que fan el servei gratuït, no més solen assistir de nit. Per això, i essent que sempre, o freqüentísimament, hi haurà d'haver cert contacte entre el malalt i sa muller, sa mare o sa germana, persones les qui l'estimen més i que, per ignorància, són les qui poden fer el desbarat més gran, a tota dona, sa li hauria d'ensenyar pràcticament, com és obligatori a certs països, d'assistir als malalts. I, creim que aquest problema, per ventura dels més seriosos, sinó el més seriós de la vida, seria qüestió, no de parlar-ne sinó de resoldre'l. Podria venir la llum, a Mallorca, del primer fogar nostre de cultura de la dona, d'aquest digníssim Foment?

Una de les parts més importants de ma conversa podria ésser aquesta de l'assistència als malalts. Però aquestes coses s'han d'aprendre per aprendre-se bé, pràcticament.

Nosaltres sols passarem revista a lo essencial que creim podem dir.

## La sala del malalt.

Hi ha que triar la sala millor de la casa. La més gran, orientada cap al sol (perquè sempre és més tempiada), ben ventilada per medi de balcons o bones finestres que donin directament a l'exterior. A l'hivern, sobretot en les malalties de localització o que fàcilment es compliquen a l'aparat respiratori, s'estarà molt alerta, a les corrents d'aire i canvis atmosfèrics:

se tendran les obertures exteriors ben tancades, sense retxilleres, però sempre es mantindrà una porta oberta que doni a altres habitacions, a fi de que no manqui mai l'indispensable renovament de l'aire; i se conservarà una temperatura d'uns 16.º a 17.º, emprant un medi de combustió que no intoxicui. En les afeccions respiratòries, és convenient l'atmosfera sia humida, per lo que se bollirà aigua amb eucaliptus. A l'estiu, se tendran obertes les finestres o balcons de l'exterior procurant sempre no hi hagi corrent.

La netetja de la sala és qüestió importantíssima. Per facilitar-la, se llevaran tots els tapissos, mobles, i totes les coses que no sien estrictament indispensables. Les indispensables són: Ademés del llit, una taula, un comodí, una o dues cadires, una chaise-longue, els objectes necessaris per recollir l'orina, les dejeccions, expectoracions i tots els productes del malalt; les medicines i utensilis de cura, i per fer-lo net; i un tasó d'aigo per beure. Si és un infant, necessitarà juguets, però han d'ésser fàcils de fer netes, o de poc valor que es puguin cremar. Tots aquests materials haurien d'ésser de ferro o objectes esmaltats. Sa fregaran els mobles, parets, i trispol amb padassos homits, fent-se nets els recons. Es comprendrà quan convenient seria que els recons fossin (redons i que els objectes, mobles parets i trispol siguin ben netejables.

Dins l'habitació del malalt no hi haurà mai més de dues persones, perquè li roben l'aire i el maretjen. Els febricitants solen necessitar quietud i que no se les moga renou; sols se'ls conversarà per distreure-los, quan es vegi que ho vulguen o les sia bo, però sempre s'ha d'estar alerta a fatigar-los.

## El llit

Sa situarà separat de les parets per tots els costats a fi de que al malalt se'l pugui atendre de per tot i no agafi l'homitat ni contami ni cap paret. No estirà en mig de cap corrent. La llum no li donarà directament (a més de que en certs cassos, com meningitis, s'ha de tenir casi a les fosques.)

Sa posarà tot el tapament necessari, preferible de llana. Se mudarà sovint la roba del llit i sempre que s'embruti. Sa li repararà el llit de tant en tant.

## Saleta de toilette.

Al costat de la sala del pacient s'instalarà una sala o saleta de toilette i serà l'única via de comunicació per entrar o sortir de la del malalt. Si no es pot disposar d'una habitació per aquest fi, s'improvisarà, amb un paravent, dins la mateixa cambra del malalt, a devora la porta de sortida. No hi ha que dir que aquesta saleta ha d'ésser lo mateix fàcilment netejable i que en ella també sols hi ha d'haver lo justament indispensable per son fi, el qual és, contenir tot lo necessari per la

netetja i desinfecció de la habitació, del pacient i de les persones que hi hagin d'entrar o sortir. Hi haurà: granera, pala, serradís, padassos, cubells, espumadoret per dents i unghes, solucions antisèptiques, sabó, tavaioles, un bon lavatori, bruses i sabates. Les persones abans d'entrar a la cambra del malalt toca passar-se una blusa i mudar-se les sabates, a fi de no introduir brutor de defora.

## Netetja del malalt.

Moltes complicacions o infeccions secundàries són originades pels microbis que el malalt porta damunt sa pell i mucoses respiratòries i digestives, els quals prenen força amb l'estat de debilitació del pacient. D'aquí, la gran transcendència de la netetja del malalt en general i en particular de sa pell i mucoses expressades.

Anirà vestit interiorment de llana, i se l'ha de mudar, a l'ésser possible, dues vegades diàries. Durà les unghes, els cabells, barba i mostatxos ben tallats.

Se practicarà el mètode de Milne, que compren:

1er. La desinfecció de la boca i gargamella. S'efectua amb un cotó, impregnat d'oli o glicerina fenicada al 10%, i que va montat damunt una barreta curvada o en angle a un extrem. Amb aquest cotó sa frega tota la boca i gargamella, cada dues hores el primer dia de la malaltia, tres vegades diàries el segon i tercer dia, i dues o una desde el quart dia. Després de cada frega s'instil·larà un poc d'oli gomenolat a l'1/20, cada forat del nas.

Se'li farà glopnetjar aigua oxigenada, diluïda en 10 parts d'aigua corrent, teba, sobretot després de cada presa d'aliment. I se li netejaran cuidadosament les dents amb un espumadoret suau.

2on. La desinfecció de la pell se practica fregant-la dues o una vegada diàries, per parts, si importa,—a fi de no cansar-lo—amb essència d'eucaliptus.

3er. Protecció amb una gasa. Consisteix en posar una espècie de moscardera de gasa fina, envoltant el malalt, que l'aïlli d'una manera perfecta, no permetent que la pols, brutor o les gotetes de tossina o del parlar dels que l'assisteixen arribin a ell.

La pràctica d'aquest mètode de Milne,—sense parlar ara del paper colossal per protegir als sans—ha demostrat que té un gran valor en el sentit de que en els hospitals, clíniques, etc. on s'utilitza, les complicacions i la mortalitat en les infeccions són moltíssimament menors.

Les vies digestives s'han de dur expedites. Però mai es donin purgants forts, i en moltes infeccions alerta a tota casta de purgants. Lo millor és l'us, quotidià si importa, de lavatges intestinals, amb un litre i mig d'aigua teba.

(Continuad.)

**Indestructible**  
es el apoyo que presta a los niños el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Musculos vigorosos, huesos fuertes, imaginación despejada y un perfecto funcionamiento de todo el sistema, es el resultado que se obtiene con este activísimo reconstituyente. Combate con éxito absoluto la anemia, el raquitismo, la inapetencia y el escrofulismo

Más de 35 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

# Crónica Local

## LA MEJORA DEL PUERTO

A principios de esta semana llegó a Mallorca el señor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos D. Manuel Jáuregui, subdirector de las obras del puerto de Barcelona, y el martes de esta semana estuvo en esta ciudad en compañía del señor Ingeniero afecto a la Jefatura de Obras Públicas de Baleares, D. Eusebio Pascual.

Ya dijimos en nuestro último número que el Sr. Jáuregui ha sido comisionado por la Dirección General de Obras Públicas para que, dentro el plazo de tres meses, proceda al estudio y formación del proyecto de mejora del puerto de Sóller, y hoy tenemos la satisfacción de poder manifestar a nuestros lectores que en la mañana de ayer llegó aquí el mencionado señor Ingeniero, que fué recibido en la Casa Consistorial por el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y los señores Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull, y el Suplente del Segundo Teniente, D. Cipriano Blanco Olalla.

Acompañado el Sr. Jáuregui de los nombrados señores, visitó el Puerto, y allá, sobre el terreno, explicáronle cuáles son los deseos de Sóller en relación con la instancia que se dirigió al Gobierno. Con suma complacencia oyó el distinguido Ingeniero las diversas manifestaciones que le hicieron, no solamente los señores que le acompañaban sino que también las gentes de mar, de quienes interesó varios datos, los que le fueron suministrados con minuciosos detalles, que él agradeció.

Por la tarde, en una pequeña embarcación a motor, sondeó el puerto en distintos puntos, principalmente frente a los denominados *Recó de S'Agentera* y *Ca's Canonge*, y después en unión de todos los señores nombrados y, además, del señor Comandante de Marina, nuestro apreciado amigo D. Carlos Coll Blanca, visitó el «Torrent de Pareis», admirando, de paso, la brava costa Norte, cuya grandiosidad y belleza ponderó el señor Jáuregui. Regresó la expedición al anochecer a esta ciudad.

El señor Subdirector de las obras del puerto de Barcelona procederá inmediatamente a confeccionar el presupuesto de los gastos probables del proyecto y si, como es de esperar, el Gobierno lo aprueba, sin pérdida de tiempo empezará los trabajos indispensables para que, antes de los tres meses, esté hecho el proyecto de mejora de nuestro puerto.

De desear es que dicho trabajo se haga ahora a conciencia, no solamente para dar satisfacción a lo que constituye hoy la aspiración de todo buen sollerense, sino que teniendo ya puesta la vista en las necesidades de mañana, pues es indiscutible que éstas irán en aumento de cada día ya que de cada día será también mayor el movimiento si es que lleguen a tener las embarcaciones de gran porte las necesarias comodidades para entrar y salir y con facilidad realizar las operaciones de embarque y desembarque.

Y nosotros confiamos en que, bien percatado el Sr. Jáuregui de las necesidades de Sóller, confeccionará un proyecto con arreglo a dichas necesidades y aspiraciones, y del cual puedan quedar satisfechas aún las personas más exigentes.

Del actual Gobierno, atento a las demandas de la opinión pública y con deseos de realizar obras de utilidad, esperamos el milagro de ver realizado lo que es legítima aspiración de los buenos isleños, pues la mejora de que hablamos no solamente ha de favorecer a Sóller sino que a Mallorca entera.

Al felicitar a todos los que en una u otra forma han intervenido para que se diera este primer paso hacia la consecución de lo que viene siendo un verdadero anhelo popular, hemos de hacer constar nuestro agradecimiento al Gobierno que de manera tan espontánea ha recogido el público clamor y se propone darle la más cumplida satisfacción. Obrando así los Gobiernos se hacen merecedores del aprecio de todos, y los pueblos que obtienen satisfacción en sus justas demandas se hacen grandes.

Terminamos estas breves líneas dando nuestra más sincera bienvenida al Sr. Jáuregui y deseando que la labor que realice durante su breve estancia en esta ciudad sea provechosa para Mallorca y que de su obra podamos algún día vanagloriarnos todos.

## Un recordatorio oportuno

En nuestro último número publicamos el acuerdo de la Comisión Municipal Permanente por el que se resolvió solicitar la ayuda del Gobierno para la busca de aguas, y al objeto de que nuestros lectores tengan conocimiento del hermoso trabajo, hecho por ilustrada persona de esta localidad, a continuación nos complacemos en reproducirlo Dice así:

«Excmo. señor:

D. Bartolomé Sampol Colom, como Alcalde Presidente accidental y en nombre del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller, provincia de las Baleares, cumpliendo lo acordado por la Comisión Permanente de dicha Corporación, en sesión de veintisiete del actual, a V. E. respetuosamente expongo:

Que en diez y ocho de Enero último y en igual concepto en que hoy actúo, elevé a la autoridad de V. E. instancia solicitando el auxilio pecuniario que, según las disposiciones vigentes, tiene ofrecido el Estado a las Corporaciones y particulares para las obras destinadas a la busca de aguas para servicios públicos.

Vista la Real Orden publicada por el Ministerio de Fomento, en seis del actual, y lo razonado de los fundamentos que en su exposición de motivos se alegan, interesa a este Ayuntamiento patentizar que las circunstancias de su población la ponen en condiciones de continuar optando al auxilio que tiene solicitado. No pueden, en efecto, destinarse al riego las aguas de cuya captación se trata, porque existiendo aquí un Sindicato o Comunidad de regantes que tiene a su cargo el régimen y administración de todas las aguas destinadas al riego, que son la casi totalidad de las hasta hoy alumbradas en nuestro término, esta entidad sería la primera interesada en oponer a cualquier subterfugio que, en definitiva, había de redundar en perjuicio de sus intereses. No se trata tampoco de buscar la forma de aumentar o ampliar caudales ya existentes, sino de captar y utilizar corrientes subterráneas pura y netamente nuevas, cuya existencia hoy presumida con fundamentos científicos (expuestos en los informes de los técnicos) y racionales. Y, además, Sóller es hoy una población de escasa densidad, puesto que el número de sus habitantes efectivos escasamente llega a los diez mil. Pero Sóller es población moderna, progresiva, a la que sus hijos quieren dotar de todos los adelantos higiénicos que han conocido en sus correrías por el extranjero; es que tratamos de que Sóller continúe siendo, como hasta aquí lo ha sido, orgullo de Mallorca, por su urbanización y aspecto de modernidad; pero para ello no basta el esfuerzo individual de sus hijos, aunque ellos pongan en la empresa toda su buena voluntad y hasta lleguen a sacrificarse en beneficio de su pueblo; es preciso también acudir al apoyo del Estado, y esto es lo que nos proponemos en nuestra empresa, seguros de conseguir el éxito final porque acudimos a un Gobierno perfectamente capacitado de su misión y deberes y que de mil maneras ha probado ya su deseo de mejorar y engrandecer España; es decir, cada uno de los elementos y factores que constituyen la Patria.

Por lo expuesto y a los efectos expresados, en nombre del Ayuntamiento de Sóller,

Suplico a V. E. que teniendo por presentada esta instancia como abejo o hijuela de la anterior, se sirva acordar que la Real Orden del seis del mes en curso no afecta a la instancia presentada por este Ayuntamiento en demanda del auxilio del Estado para obras de aguas públicas, y que continúe el expediente a que la dicha instancia dió lugar; acordando en definitiva la concesión de la gracia que en ella se pide.

Así lo espero de la reconocida justicia de V. E., cuya vida guarde Dios muchos años.

Sóller, 28 de Julio de 1927.—B. Sampol.

Es de esperar que el Excmo. señor Ministro de Fomento, a quien va dirigido el documento transcrito, accederá a la súplica que se le ha dirigido y concederá la ayuda interesada por la Comisión que tiene a su cargo el estudio de la Canalización de Aguas y alcantarillado.

## EL CONCIERTO DEL MARTES

Si el movimiento es la vida, bien puede afirmarse, por lo mucho y por lo bien que se mueve, que la tiene próspera la asociación «Foment de Cultura de la Dona». Y es claro que de ello nos alegramos infinito cuantos deseamos arraigue profundamente, crezca y dé ópimos frutos esa institución laudabilísima que por diferentes conceptos puede y ha de dar a nuestra querida ciudad gloria y provecho.

Como se ve, no deja la Directiva transcurrir mucho tiempo sin proporcionar a los miembros de que el «Foment de Cultura de la Dona» se compone alguna expansión agradable, algún solaz instructivo, y ora son excursiones, recreativas y salutaras a la par, a sitios amenos y para muchos desconocidos, que con gran abundancia se encuentran en las hondonadas y repliegues de los montes vecinos, ora conferencias interesantes desarrollando temas adecuados en armonía con la finalidad de la asociación, ora organizando conciertos de gran relieve o veladas musicales más modestas con los propios elementos de la sociedad, y últimamente un cursillo para la enseñanza de coser y bordar a máquina, por una profesora de la casa «Singer», instrucción realmente complementaria de la obra cultural que tiene por objeto llevar a cabo la referida entidad. En una palabra, actividad, movimiento, que son demostraciones evidentes de robustez, de energía, de vitalidad, y que junto con el atractivo de la Biblioteca han de ser motivo de satisfacción y de esperanza para las señoras que forman el Patronato y los socios protectores, y de gran complacencia para las demás asociadas, cuyo número, debido a aquéllos, ha de aumentar indudablemente de día en día.

De que a estas expansiones del espíritu les van tomando el gusto los y las que a ese centro de cultura pertenecen, quedó una vez más demostrado en la noche del martes, pues que, a pesar de que el calor excesivo que se deja sentir actualmente no es incentivo para recrearse bajo techo y con grandes aglomeraciones, respondió a la invitación un público bastante numeroso y muy selecto. El nombre del concertista, D. Julián Samper, conocido ya de los inteligentes en música y de los simplemente aficionados, y el tentador programa que en la crónica de nuestro penúltimo número publicamos, fueron bastante para que no vacilaran unos ni otros en arrostrar las incomodidades que la asfixiante temperatura les brindaba. Es que presentían que el deleite había de superar aún, en mucho, al sacrificio.

Y así fué, en efecto.

Pocos serían, seguramente, los concurrentes que se arrepintieran de haber asistido. Con gran atención escucharon todos los números que el escogido programa componían, y pronto pudo notarse que el entusiasmo cundía en el auditorio a medida que se avanzaba en el desarrollo de aquél, siendo calurosamente aplaudidos todos ellos. No entramos en detalles porque en otro sitio del presente número publica un entendido colaborador nuestro minuciosa reseña; pero tampoco queremos dejar de consignar, por nuestra parte, que el programa que presentó el Sr. Samper nos fué, al sernos conocido, verdaderamente simpático y que lo fué igualmente a los peritos y a los *dilettanti* sin excepción, previniéndose que por haber en él autores de épocas diferentes y de diferentes estilos, íbamos a pasar una buena velada. Todo él fué admirablemente interpretado.

Sorp endiáonos agradablemente la excepcional ejecución del Sr. Samper y aún más su temperamento artístico. No sólo siente el arte sino que, con original habilidad, embelleciendo aún más las composiciones que interpreta, lo hace sentir a los que, embesados, le escuchan.

La primera parte fué hermoso preludio de los siguientes, y la *Romanza* de Liszt Mendelssohn, con qué empezó la segunda, fué aplaudida con más calor aún que los cuatro números de aquélla, quizás por ser de factura más comprensible para los concurrentes o estar más al alcance del mayor número. Correspondió amablemente el señor Samper a las demostraciones de complacencia de sus oyentes repitiendo la bella composición.

En los números que más sobresalió, pues que fué en los que tuvo más campo para demostrar la brillantez de su ejecución, fué en la *Rapsodia*, de Brahms, en *Lotus Land* y *Etude*, de Cyril Scott, y en *Nocturn* y *Suite*, de Debussy; y al ejecutar una de las piezas de la segunda parte (el *Nocturn*, de Scriabine) llamó de un modo especial la atención del público. Tocóla

con solo la mano izquierda, y, esto no obstante, nadie que no lo viera hubiera podido adivinar que no tocaba con las dos manos, tan lleno resultaba y con tanta claridad se destacaba el canto, a pesar de las dificultades del acompañamiento.

Una vez terminado el programa, nos dió el Sr. Samper, como refinado *plus*, la sugestiva *Jota* del Maestro Falla, la que entusiasmó sobremedera al público y sorprendió agradabilísimamente a los inteligentes por el estilo moderno de sus variaciones. Fué estruendosa y unánime la ovación que resonó en la sala al final, la que agradeció el notable concertista repitiendo la expresada composición.

Nuestros plácemes al Sr. Samper y a la Junta Directiva del «Foment de Cultura de la Dona» por la deliciosa velada que nos proporcionaron; y ya por adelantado recibamos ésta por la que para el próximo día 15 nos prepara: otro concierto, que dará el «Orfeo Mallorquí», y en el que probablemente se nos dará a conocer—como quien dice «miel sobre hojuelas»—la hermosa *Cançó de l'Empordà*, de D. Baltasar Samper, y otras nuevas canciones igualmente celebradas.

## Noticias varias

La red telefónica insular, de la que nos ocupamos en nuestro último número dando detalles del estado en que se encuentran los trabajos de instalación, ha entrado esta semana en una nueva fase con la llegada a Mallorca del señor Ingeniero-Administrador del 7.º Distrito de la Compañía Nacional de Teléfonos, nuestro distinguido amigo D. Antonio Gómez de Tejada.

El miércoles por la mañana llegó a esta ciudad el señor Gómez de Tejada y el mismo día, con la mayor actividad, que le honra, empezó los trabajos de administración: el jueves quedaron ya extendidos y firmados los veinte primeros contratos que el Ayuntamiento había garantido como mínimo de abonados en esta ciudad.

Sabemos que después de tener el mencionado señor Administrador de la «Compañía Nacional de Teléfonos» firmados los contratos y en caja la correspondiente cantidad que, en calidad de depósito, han de desembolsar todos los abonados, se apresuró a comunicarlo a la Dirección para que ésta sepa que Sóller ha cumplido estrictamente el compromiso contraído, y de consiguiente que es merecedora de disfrutar lo más pronto posible de las ventajas de la mejora que está en vías de realización.

Por otra parte, sabemos que el jefe de construcciones, señor Fonseca, está desplegando igualmente gran actividad para dejar dentro de pocos días terminados los primeros trabajos del tendido de la línea telefónica. Están casi completamente repartidos los postes y han empezado ya a construirse los hoyos donde han de ser colocados, de modo que, si no ocurre contratiempo, dentro la primera quincena del próximo mes la línea de Sóller-Palma, podrá ser inaugurada.

Confiamos que esto sucederá así y que dentro de pocos días la anhelada mejora se habrá convertido en tangible realidad.

Por el celo e interés con que cumplen su cometido los señores Gómez de Tejada y Fonseca, enviámosles nuestra sincera enhorabuena.

Se han visto plenamente confirmados los augurios que expusimos en nuestro número anterior respecto a la celebración en esta ciudad de otra fiesta taurina a semejanza de la que tuvo lugar unas semanas atrás. Según parece, ésta tendrá lugar mañana por la tarde, a las cinco y tres cuartos, y, como la vez precedente, existe mucho entusiasmo para asistir a la misma.

No se trata de repetir la charlotada, sino de celebrar una becerrada en la que varios aficionados de la localidad puedan lucir su «ciencia» torera y demostrar su valor. A tal efecto, se lidiarán, banderillearán y matarán a estoque dos grandes becerras de una acreditada ganadería mallorquina. Para el caso de que ningún torero de Sóller se atreva a matar a las dos reses, vendrán algunos toreros de la capital, probablemente *Charlot* y su cuadrilla, de ser posible, y si no, otros.

Tampoco conocemos aún los nombres de los lidiadores sollerenses, los cuales hasta el preciso momento de la corrida no es probable sean conocidos con certeza. Esto no obstante, se rumorea si serán los mismos de la vez anterior, con algunos otros que entonces no se atrevieron a salir.

La citada becerrada será amenizada por la banda de la «Lira Sollerense» y tendrá lugar en el mismo cercado de la vez ante-

rior, o sea en *Ca'n Juavert*, en los solares que existen frente a la fábrica del gas.

Los precios que regirán en esta corrida serán los siguientes: Entrada de preferencia, 2'50 ptas., entrada general, 2'00 y medias entradas para los muchachos 0'50 ptas.

El penúltimo domingo celebró Junta General extraordinaria la entidad «Tafona Cooperativa» al objeto de tomar orientaciones ante la próxima campaña que se avecina.

A dicha reunión asistió buen número de asociados y en vista de la abundante cosecha que pende de los olivos actualmente—que quiera Dios no se malogre—y teniendo que con la actual maquinaria y las nuevas reformas efectuadas aun no se tenga lo suficiente para atender a la gran aglomeración de trabajo que se presenta, se acordó adquirir una nueva prensa, que permitirá la elaboración de un buen número de *truidades* más por día, la cual será traída y montada el próximo mes.

El sábado y domingo últimos tuvo lugar la anunciada fiesta callejera en la barriada de l' *Horta*, que se desarrolló en la forma que publicamos en nuestro número anterior.

A dicha fiesta y de un modo especial el domingo por la noche, asistió una gran concurrencia, principalmente de elemento joven, ávido de gratos pasatiempos.

El baile, como el paseo en las diversas calles, se vió muy animado hasta hora bastante avanzada.

Para mayor comodidad del público hubo durante la fiesta y hasta las doce de la noche servicio de tranvías, que subían muy abarrotados.

El domingo último tuvo lugar el concurso de tiro en el polígono de *Es Través*, que según dijimos había organizado para aquel día la entidad «Tiro Nacional.»

Resultaron premiados, por el orden que se expresa a continuación, los siguientes señores:

D. Guillermo Castañer, D. Celestino Bonnin, D. Guillermo Socías, D. Antonio Canals, D. Rafael Mora, D. Gaspar Borrás, D. Juan Mairata, D. Miguel Frontera, D. Andrés Marroig y D. B. C.

Merece especial mención la puntuación alcanzada por D. Guillermo Castañer, quien hizo 71 puntos, la más alta conseguida hasta la fecha por un sollerense en el mencionado polígono.

No pudieron repartirse todos los premios por no haber obtenido puntuación los demás concursantes.

A los señores premiados enviamos, con motivo de la distinción con que han sido honrados, nuestra sincera felicitación.

Celebráronse fiestas patronales en honor de los Santos Abdón y Senen, el sábado y domingo últimos, en la importante ciudad de Inca, las que resultaron en extremo lucidas.

Uno de los números que mayor realce les dieron y que atrajo mayor concurrencia de Mallorca entera, con una buena representación, por supuesto, de nuestra ciudad, fué una notable novillada, sin duda alguna de las mejores que se han celebrado este año en nuestra isla, a cargo de los famosos novilleros nuestro paisano Melchor Belmonte, el mestizo de Caracas Julio Mendoza y Enrique Torres, el valenciano, que lidiaron seis bravos y bellos novillos de la ganadería de Felipe Bartolomé.

Dicha novillada tuvo lugar el domingo por la tarde, y en ferrocarril y en autos asistieron buen número de sollerenses, como queda dicho, los que regresaron sumamente satisfechos del espectáculo.

Anoche, a la hora de costumbre, salió para Barcelona el vapor «María Mercedes» llevándose un regular número de pasajeros y variados efectos.

Dicho buque regresará el lunes próximo a nuestro puerto, después de haber efectuado el viaje de turismo a San Feliu de Guixols, que tiene anunciado para mañana, domingo.

\*\*\*

De los pasajeros que embarcaron anoche en el vapor «María Mercedes», nos ha facilitado lista la casa consignataria del mismo, cuya amabilidad sinceramente le agradecemos. He aquí los nombres de aquellos:

Damián Pizá.—Catalina Pizá.—Magdalena Barceló, de Cuerda.—Juan Cuerda.—Catalina Cuerda.—Coloma Vich.—José Vicens.—Margarita Vicens.—R. Hierfeldon.—P. Hierfeldon.—O. Damieberg.—Magdalena Bannassar.—Margarita Mayol.—Catalina Bernat.—Salvador Frontera.—Juan Oliver.—Gabriel Oliver.—Juan Bel-

trán.—Lorenzo Riera.—Coloma Bibiloni.—Mateo Galmés.—Nicolás Cortés, y familia.—Antonio Frau.

El Recaudador de Contribuciones de la zona que comprende este término municipal ha publicado un anuncio haciendo saber que la contribución territorial, urbana e industrial correspondiente al tercer trimestre del año actual, en su período voluntario, se cobrará en esta ciudad y en el domicilio de costumbre—calle del Mirto n.º 7—durante los días comprendidos desde el 8 hasta el 13 del actual mes y horas desde las ocho a las doce de la mañana y por la tarde desde la 1 a las 3.

Lo que tenemos el gusto de hacer público para conocimiento de las personas a quienes la noticia pueda interesar.

La Asamblea local de la «Cruz Roja», cumpliendo sus estatutos y compromisos con la Brigada, ha convenido en efectuar sus maniobras en el pueblo de La Puebla en los días 14 y 15 del corriente, a cuyo fin ha gestionado y obtenido reducción de precios tanto en los ferrocarriles como en las fondas, lo que se participa a los socios, socias y demás personas que quieran inscribirse a la indicada excursión, cuyas listas estarán abiertas en la Secretaría hasta la noche del día 10 del actual.

Las Autoridades, Asamblea y pueblo de La Puebla han tomado tal interés en esta excursión, que están proyectando varios festivales, los que serán correspondidos con una función benéfica en el teatro de dicha villa, por el personal de la Comisión de Sóller.

Sabemos que para formar parte de la Junta local de Informaciones Agrícolas de esta localidad han sido designados por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, en concepto de Vocales ganaderos D. Francisco Forteza Forteza y don Juan Arbona Serra y en concepto de Vocales agricultores D. Amador Canals Pizá y D. Pedro Vicens Arbona.

A los señores nombrados enviamos nuestra enhorabuena por la distinción que han merecido.

Nos enteramos de que el próximo lunes, en el tren de la mañana, saldrán de esta ciudad para incorporarse a la Colonia Escolar de niñas de Palma las jóvenes María Cifre Moncada, de 11 años, y Catalina Magraner Bernat, de 10 años.

Las dos están matriculadas en la escuela nacional de niñas que dirige D.ª Francisca Valls Cortés.

Serán acompañadas a la capital por don Pedro Magraner Noguera, Maestro cantero y concejal suplente del Ayuntamiento de Sóller.

Deseamos que la estancia de las citadas niñas en la Colonia les sea agradable y provechosa.

El programa de las piezas musicales que tocará la banda de la «Lira Sollerenca» en la velada de mañana, es el siguiente:

- 1.º *Corazón Gitano*. — Paso-doble, J. Martín.
- 2.º *The Quaker Girl*. — Selección, L. Monckton.
- 3.º *El Caserío*. — Fastasia, J. Guridi.
- 4.º *El Huésped del Sevillano*. — (Lagarteranas—), Guerrero.
- 5.º *La Reina del Directorio*. — Septimino, Alonso.
- 6.º *La Reina del Directorio*. — Marcha, Alonso.

El calor de la presente canícula continúa siendo sofocante. Con decir que estos pasados días fueron caliginosos casi todos ellos en esta comarca y que en alguno reinaron vientos cálidos del Sur, de los que quemar la epidermis y dificultan la respiración, queda ya todo dicho. El termómetro nos señala una máxima de 32 grados seis décimas, y ya saben nuestros lectores que está situado el nuestro en sitio fresco, a la sombra, en el jardín de esta Redacción.

Es excusado decir que nuestra playa que en general se ha visto poco concurrida esta temporada, lo ha sido en estos días como no lo había sido aun este año.

A cosa de las tres de la madrugada de hoy amenazó tormenta, pero ha quedado reducida a algunos truenos y a unas pocas gotas de agua que, después de las descargas eléctricas anunciadoras, han caído.

A la hora en que escribimos se ciernen los rayos solares a través de densa neblina en lo alto, que probablemente hará la fresca brisa desaparecer. Así lo quisiéramos, por lo menos.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Llegó días pasados a esta ciudad, procedente de Toulouse, donde tiene establecido importante comercio, nuestro apreciado amigo D. Jaime Ripoll, que ha venido en compañía de su esposa, D. Antonia Cabot, e hijo D. Benito, para pasar lo que resta del presente verano en esta su ciudad natal.

También tuvimos anteayer la grata sorpresa de estrechar la mano a nuestro antiguo y muy estimado amigo el Dr. D. Emilio Conte, que ha venido de París—donde, como saben ya nuestros lectores, tiene acreditadísima clínica dental—con objeto de pasar el lado de su amable esposa y simpáticas hijas corta temporada de descanso.

De Marsella y para permanecer una temporada de descanso al lado de sus familiares aquí residentes llegó el domingo último nuestro amigo D. Jaime Mayol Oliver, de la importante firma comercial marsellesa *Maison Jacques Mayol*, acompañado de su hija, Srta. Margarita Mayol Alberti.

Con objeto de pasar breves días al lado de su familia y descansar de sus trabajos llegó días pasados a esta ciudad nuestro apreciado paisano y amigo D. Juan Forteza, acompañado de su madre D.ª Catalina Forteza que ha pasado una corta temporada en Marsella, y de su tío D. Juan Forteza. Los homónimos Juan Forteza, saldrán de nuevo para aquella ciudad francesa, en la que tienen establecidos sus negocios, el martes próximo.

Con igual objeto de pasar la actual temporada veraniega al lado de sus padres y demás familiares, regresó de Valencia, otro buen amigo: D. Antonio Planas Pons.

Procedente de Burdeos ha llegado para permanecer algunas semanas al lado de sus padres y demás familia nuestro querido amigo D. Guillermo Bernat Ozonas.

De Valencia ha regresado, acompañado de su hijo Vicente, que se halla restablecido de la enfermedad que motivó el viaje de su padre, nuestro amigo el ex alcalde de esta ciudad D. José Ferrer Oliver.

De regreso de su viaje a Mazamet y otras poblaciones francesas, llegó a ésta el domingo último el antiguo operario de esta imprenta D. Cristóbal Eugenio Cecilio.

Antes de emprender su viaje comercial a Francia ha llegado a esta ciudad, procedente de Argel, para permanecer en ella sólo breves días, nuestro particular y apreciado amigo D. Miguel Bernat Colom.

De Barcelona, donde se dirigió la penúltima semana para atender a sus negocios, ha regresado a esta su ciudad natal para continuar su temporada de descanso nuestro querido amigo D. Bartolomé Coll, fundador de la casa *Barthélémy Coll*, de Marsella.

El joven D. Jaime Ballester Pons ha regresado de Saint-Dié, donde cursa sus estudios comerciales, para pasar las vacaciones veraniegas al lado de sus padres y demás familiares.

Damos a todos cordial bienvenida.

### DE VIAJE

Para permanecer algunas semanas al lado de su hijo Antonio, establecido en París salió la semana anterior nuestro particular amigo D. Antonio Piña Forteza.

Con el mismo objeto de pasar una temporada al lado de su hija e hijo político, Sr. Marcús, establecidos en la población francesa de Lille, embarcóse en el «María Mercedes» anoche nuestro antiguo y apreciado amigo D. Lorenzo Riera, quien estuvo en esta Redacción para despedirse de nosotros.

También despedimos a otro buen amigo: D. Nicolás Cortés, quien, en unión de su esposa, D.ª Paula Enseñat, y de su hijo Generoso, embarcaron en el «María Mercedes» para dirigirse a Barcelona de paso para Perpignan, donde piensan permanecer una temporada al lado de sus hijos D. Eugenio y D.ª Ana, de su nuera y de su yerno D. Juan Magraner Berio.

Deseamos a todos hayan tenido un feliz viaje y regresen pronto.

### NACIMIENTO

El domingo último, el hogar de nuestro muy apreciado amigo D. José Forteza Forteza (a) *Rei* vióse alegrado con el nacimiento de su primogénito, un precioso y robusto varón al que se le pondrán los nombres de José Juan Buenaventura.

El estado de la madre, D.ª Catalina Mayol, es ya del todo satisfactorio.

El recién nacido será bautizado en la tarde de mañana y apadrinado por D. Juan Forteza y la señorita Isabel Mayol, hermanos, respectivamente, de los padres de aquél.

Con este motivo enviamos al feliz matrimonio nuestra más cumplida enhorabuena.

### NECROLÓGICAS

Hecha ya la tirada de nuestra edición anterior, verificóse la conducción al cementerio del cadáver del conocido industrial don Ramón Casanovas Miró, acto que revistió la mayor solemnidad, lo mismo que el funeral que en sufragio del alma del finado se celebró en la Parroquia el lunes por la mañana. Uno y otro fueron, por la numerosa concurrencia que a ellos asistió, imponentes manifestaciones de duelo.

Tuvo lugar el primero, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y formaron la comitiva buen número de vecinos con sendos cirios o blandones y la Comunidad parroquial con cruz alzada. El féretro era llevado a brazos por los empleados del establecimiento industrial del Sr. Casanovas y seguían a éste nutridas representaciones de las sociedades «Centro Maurista» y «Defensora Sollerenca» presididas por sus respectivas Juntas Directivas, y las Juntas de Gobierno de las entidades «Ferrocarril de Sóller» y «Banco de Sóller», de todas las cuales fué el señor Casanovas, socio fundador y en las que desempeñó, en la Dirección, importantes cargos. Estas dos últimas dedicaron como postrer tributo a su estimado compañero sendas coronas. El coche mortuario seguía a la fúnebre comitiva.

El funeral se celebró el lunes, como queda dicho, con inusitada suntuosidad.

Reiteramos a la anciana viuda, hijos y demás allegados del Sr. Casanovas la expresión de nuestro profundo pesar.

En la populosa ciudad de Metz, donde tienen nuestro paisano y amigo D. Pedro Frontera y familia su residencia y establecido su negocio, falleció el 22 de Julio próximo pasado la agraciada hija de aquél, Srta. María Frontera Voleman, a la muy temprana edad de 15 años, dejando esta pérdida—como fácilmente lo comprenderán nuestros lectores—sumidos en el más amargo desconsuelo a los infortunados padres, hermanos y demás familiares de la difunta.

Muy apreciada en Metz la familia Frontera Voleman, y lo mismo en las ciudades de Nancy y Verdun donde antes residiera, todos los amigos que en las referidas poblaciones y en otras de Francia tiene nuestro paisano condolieron de su dolor y por medio de cartas o haciendo acto de presencia apresuráronse a expresárselo, con el fin de que el verse en él acompañado pudiera servirles de algún lenitivo. Infinidad de coronas fueron depositadas sobre el féretro de la malograda joven, obsequio de los deudos y de muchos de los mencionados amigos, y entre ellas sobresalían dos dedicadas por los «Bares-Rafael» de Metz y por la Colonia Española de Nancy que hubieron de llamar la atención por su especial confección y por las cintas de los colores de nuestra bandera nacional que contenían las dedicatorias.

Al entierro, que se verificó en el cementerio del Este después de un solemne funeral de cuerpo presente en la iglesia de Notre Dame, asistieron, además de numerosa concurrencia de aquella misma ciudad, muchos sollerenses, mallorquines y españoles de las colonias de Nancy, Epinal, Verdun, Chalons y otras muchas poblaciones, siendo el acto una imponente manifestación de duelo.

Sensible es, en verdad, ver bajar al sepulcro en edad tan temprana un ser querido al que no han sido suficientes a arrancar de las garras de la Muerte, durante una larga y cruel dolencia de diez y ocho meses de postración en cama, todos los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de los amantes padres y demás allegados; por esto han sentido los amigos y conocidos de éstos y sentimos nosotros, por su desgracia, profunda conmiseración. Acompañámosles en el sentimiento y unimos a las suyas nuestras preces para que conceda Dios al alma de la joven angelical cuya pérdida lloran la gloria eterna.

Continúa en la página 10

## LA ESCALERA

—¿Sabes quién ha vuelto de París?— me preguntó ayer un amigo.

—¡Qué he de saber, hombre! Vamos, dime quién.

—¡Marianito Lucientes!

Y ahora voy a contar a ustedes por qué se había marchado a París, Marianito.

Hace cuatro años, y a eso de las once de la noche, me dirigía yo hacia mi casa, por la calle Mayor, cuando, de pronto, sentí un golpe violento en la espalda. Me volví, sorprendido y furioso, y vi que el golpe me lo había dado un caballero que llevaba una escalera en el hombro. Un caballero, sí, señores, y esto era lo sorprendente.

El siguió, sin decirme una palabra, con paso rápido, con ademán descompuesto y hasta me pareció que hablando a media voz consigo mismo.

Me quedé atónito: acababa de conocer en el caballero de la escalera a mi amigo Lucientes; un joven distinguido, letrado, empleado en el ministerio de Hacienda, con sus puntas y ribetes de poeta y músico.

—No puede ser él—me dije.—Si es él —añadí,—es que se ha vuelto loco.

Y eché tras él, hacia los Consejos, gritando.

—¡Eh, Marianito!

Pero Marianito no volvió la cabeza.

Era una noche de Febrero, clara, pero muy fría; la calle estaba desierta.

—¡Está loco! No es posible dudarlo. ¡Una persona decente por la calle, con una escalera, ni más ni menos que un cartelero! ¿Qué misterio es éste?

Pero Marianito no corría: volaba. Verdad es que la escalera era muy delgada y corta.

Marianito llegó al final de la calle Mayor, y en vez de torcer hacia Palacio, como yo me figuraba, entró en el Viaducto.

Una idea terrible atravesó mi cerebro. Acababan de alzar la verja del puente con objeto de que los desesperados de la vida no pudieran arrojarse de un salto, como estaba de moda.

En efecto, Mariano entró en el puente y, antes de llegar al centro, aplicó la escalera a la barandilla, subió un tramo...

Y no subió más porque yo le agarré del paletó y le obligué a bajar violentamente.

—¡Dejadme! ¡Dejadme!— exclamó, levantándose del suelo, pálido como la cera, con los ojos extraviados y dispuesto a luchar conmigo para realizar su propósito.

—¡Qué he de dejarte! ¡Dame el brazo y vente conmigo o llamo a la pareja y hago que te lleven a la cárcel!

No había pareja ninguna, pero mi afirmación le convenció de que le era imposible realizar su suicidio. Me dió el brazo, bajó la cabeza, rompió en sollozos

y sentí que en mis manos caían sus ardientes lágrimas.

Como una hora estuvimos andando por las calles extraviadas de Madrid, sin que él ni yo pronunciásemos palabra. De este modo llegamos hasta la plazuela de las Cortes. Allí, al fin, me decidí a interpelarle.

—Pero, hombre—le dije,—tú, el hombre feliz por excelencia; querido de tus jefes, de tus amigos, de las mujeres en general y de tu hermosísima novia en particular... Explicame, que no comprendo... ¿No ibas a ser más dichoso que nunca?... ¿No ibas a realizar tu sueño dorado?... ¿A casarte?

—¡Oh, fe mental! ¡No me hables de ella! ¡Mujer inicua, vil!

Me quedé consternado.

—¿Qué dices? ¡Ella, un ángel de hermosura y de bondad, todo amor, todo constancia?... ¿No me lo has dicho cien veces?

—Sí, te lo he dicho. ¡Oh! ¿Quién puede bucear en este abismo que se llama corazón de la mujer? ¡Me he engañado: su amor era mentira; su rostro angelical es una máscara que oculta el semblante del más repugnante materialismo!

—Me confundes. Cuéntame todo. Soy yo, tu amigo de la infancia. ¿Dudas de mi amistad?

—No, aunque me hayas salvado la vida. Escucha, pues. Ya lo sabes: había decidido casarme con Julia; yo lo deseaba y, por otra parte, su madre me había hecho indicaciones tan explícitas, que no tenía más remedio que pedir su mano o no volver por la casa. Yo no dudaba del amor de Julia. ¿Qué dudar? ¡Si creo que creo en él todavía! Sin embargo, aunque esperaba ser feliz con ella, me inquietaba su afición a los placeres, al lujo, a todo género de vanidades. ¡Lo que esa mujer me ha hecho gastar en butacas para los teatros, en *bouquets*, en chucherías y, ahora me atrevo a decirlo, en alguna que otra joya de excesivo valor para mí y que ella fingía regalo de alguna de sus amigas! Pero yo encontraba todo esto disculpable. ¿No es natural que la mujer se complazca en regalarse y brillar, y más quien, como Julia, es tan bonita? «Cuando se case—decía yo—dejaré de ser frívola, y será buena mujer de su marido y de su casa.» El día que ella supo que yo había pedido su mano manifestó júbilo, pero me dijo...

que no corría prisa.

—¡Rara contestación, exclamé!

Lucientes continuó:

—Mira—me dijo la pérfida,—yo te quiero mucho, mucho, de todas veras, más de lo que tú te figuras; pero no soy tan impaciente como mi mamá. ¿No me has dicho que te darán pronto un ascenso? ¿Que ese ministro amigo tuyo quiere que seas diputado? ¿Que tienes proyectos importantes para mejorar de fortuna? ¿Por qué no esperar?... ¿No crees en mi cariño? ¡Jamás, jamás seré de nadie, sino tuya!

No sé que inquietud se apoderó de mí.

Sus ojos expresaban amor, pero sus frases...

La madre, por el contrario, muy satisfecha, me convidó a comer aquel día.

—Come con nosotros—me dijo—un antiguo amigo de mi difunto esposo, uno de los más ricos propietarios de Valladolid. Parece que se vuelve a fijar en la corte. ¡Mire usted lo que le ha regalado a Julia en recuerdo de la amistad que él tuvo con su padre!

Y me mostró una caja para guantes, de cristal y plata, que valdría muy bien sus quinientos duros.

Un frío glacial corrió por mi cuerpo.

—¡Ese señor debe de ser muy rico!— exclamé mirando a Julia.

Julia bajó los ojos y se puso a hojear un álbum.

—¿Y es joven—pregunté.

—¡Tiene la edad de todo el mundo!— contestó la madre.—Cincuenta años.

Salí de la casa; todo lo veía negro; sospechaba una horrible traición; pero cuando recordaba su semblante candoroso, sus juramentos, renacía mi esperanza.

Comí con ellos, con el gran propietario y con doña Matilde, tía de Julia; ya la conoces.

El gran propietario habló de sus dehesas, de los millones que tenía en fincas urbanas, en acciones del Banco de España y en papel del Estado; afirmó que había resuelto establecerse en Madrid, abonarse a todos los teatros, a palco; comprar coches, tener gran mesa, dar magníficos bailes y, en fin, gastar sus inmensas rentas alegremente.

—Pero ¿qué dice usted?— exclamó la mamá de Julia.—¿Qué dice usted, señor don Plácido? Todo eso no me parece que debe hacerlo un hombre viudo.

Y dejó caer estas palabras con *retintín*:

—¡Yal! ¡Es que pienso casarme!

Y lanzó a Julia una mirada de triunfador, que, de rechazo, se entró en mi pecho como una saeta.

Don Plácido era un hombre ya maduro; bayo, muy gordo, coloradísimo, pero no antipático; sus modales eran presuntuosos; en todo él se adivinaba su dinero.

Había comido como un elefante.

Concluida la comida, me levanté y quise marcharme.

—E-pérese usted—me dijo la tía de Julia:—mi sobrina tiene que decir a usted dos palabras.

Esperé.

Noté que la madre y la tía de Julia hablaron mucho con don Plácido; la madre expresaba sorpresa y placer a un tiempo. Creí notar que me dirigía miradas de piedad. Me acerqué a la tía y le dije:

—Diga usted a Julia que soy yo quien tiene que hablarle; que venga, o doy un escándalo.

Julia vino, entró conmigo en uno de los gabinetes de la sala, y... ¡oh!... ¡Imposible imposible que yo te diga lo que me dijo, y

sobre todo, como dijo aquellas satánicas palabras! ¡Eran su ojos o era su voz quien menta? ¡Oh! ¡Toda ella, ojos, voz, carne, espíritu, era una perfidia, una infamia!

Se irguió como el bandido heroico que desafia el patíbulo y me dijo:

—¡Te amo... pero me ca so!

—¡Miserable!—exclamé.

Y todo mi amor se convirtió en ira y en desprecio... ¡No sé como mis manos no la deshicieron allí mismo!...

Salí tambaleándome, loco, muriéndome, y anduve toda la noche, como ahora, por las calles.

Al día siguiente supe que la boda se formalizaba, que debía verificarse hoy... ¡Hoy se habrá verificado! ¿Comprendes, al fin?

—¡Pobre amigo mío!—exclamé, dándole un abrazo.

Y le llevé a mi casa, en la cual, hablando y hablando, pasamos la noche.

Por la mañana le acompañé a la suya.

—Señorito—le dijo su criada,—dentro hay una señora de edad que le espera a usted; dice que es doña Matilde.

Era la tía, que le alargó un papel.

—¿Qué es esto?—exclamó Mariano.—¿Qué significa?...

—Esta carta para usted, de Julia.

Abrió, temblando, el sobre, y leyó:

«¡Adiós para siempre, Mariano. Perdóname, y ruega por mi al cielo, que te venga y me castiga!».

Miró a doña Matilde con estupor.

—¡Claro—exclamó ella,—cómo se ha de figurar usted! ¡Ni nadie! Vamos al grano. ¡Pobre sobrina mía! ¡Ayer debía casarse... Bueno... ¡Y qué boda! Todas la envidiaban. Pues no: el señor don Plácido después de almorzar, tuvo un ataque apoplético, y por la noche murió. Cuando Julia recibió la noticia se quedó como el mármol, sin decir esta boca es mía ni derramar una lágrima. Había ido a casa de don Plácido, pero no quiso verle morir. Un momento después se la echó de menos. He aquí lo que había pasado: salió como una loca, gritando. «¡Todo lo he perdido! Tomó por la calle Mayor, sin abrigo, a pesar de la noche; llegó a los Consejos, y se entró en el Viaducto...

¡Desgraciada! ¿A qué decir a usted más?... Mariano cerró los ojos y se los cubrió con ambas manos. Después de un rato... —Pero, señor—dijo Lucientes,—la barandilla del puente es muy alta; ¿cómo pudo arrojarse? ¿Cómo no se lo impidieron?

—¡La fatalidad!...—exclamó la tía de Julia.—No se sabe cuándo ni quién había puesto una escalera...

Lucientes no pudo oír más. Cayó redondo.

I. FERNÁNDEZ FLÓREZ.

## Folleto del SOLLER -31-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

Dios o la fatalidad le deparaban, y comenzó a bajar los escalones.

—¡Dios mío! ¿qué voy a saber? se decía.

A medida que iba bajando, le parecía oír como un ruido sordo y continuo, parecido al que hace un minero trabajando en las entrañas de la tierra.

A cada paso que daba se iba haciendo más claro y distinto el ruido.

En cuanto hubo acabado de bajar la escalera, se encontró la damisela con una galería subterránea. De pronto, en el instante en que iba a doblar la esquina del camino que seguía, un estrépito fuerte como un desplome retumbó por bajo las bóvedas, y una corriente de aire fresco y puro fué a azotar el rostro de Dulce. El estrépito fué seguido de un grito ahogado de satisfacción.

La damisela se lanzó hacia el punto de donde partiera el rumor, pero tropezó a su paso con una reja de hierro. Fácil era, sin embargo, atravesar esta reja, pues le faltaban dos gruesos barrotes que vió la

joven uno a los pies y otro en las manos de un hombre que, vuelto de espaldas a ella, acababa sin duda con auxilio de aquellos hierros de llevar a cabo la obra que placentero estaba contemplando. Alzabase a sus pies un montón de escombros que en escabrosa pendiente iban a comunicar con un boquete bastante capaz, abierto en un rincón del techo, y por el cual penetraban el aire fresco de la noche y los rayos de la luna.

Dulce hizo un movimiento agarrándose a la reja. A este movimiento el hombre del subterráneo se volvió.

—¿Quién vá? dijo.

Y adelantóse blandiendo uno de los barrotes.

La damisela retrocedió un paso y dejó escapar un gemido. Había conocido aquella voz.

## IX.

De como antes que te cases has de mirar lo que haces.

—¡Dulce! Dulce! exclamó el desconocido reconociendo a la luz de la lámpara a la mujer que ante sus ojos se presentaba. ¡Oh! ¡es Dulce!

Y pasando por la abertura de la reja, fué a caer a sus pies, que besó y estrechó con frenético delirio.

—¡Rogerio! murmuró con voz débil la condesa. ¡Vos, vos aquí, Rogerio!

—¡Oh! Te he visto, Dulce, te he visto y todo está olvidado. Miserias y torturas, penas y dolores... ¡todo! Este solo instante paga una eternidad entera de sufrimientos.

Dulce llevó su mano al corazón como si en mitad de él hubiese recibido una herida.

—¡Los infames! exclamó con amargura. Me habíais dicho que estabais libre, ausente.

—¡Libre! ¡ausente! repitió Rogerio con voz sombría... ¡Oh! sólo Dios sabe lo que he sufrido. Desde aquel funesto día en que os amenazaron con mi muerte para obligaros a ceder, desde aquel día me hallo gimiendo en este obscuro subterráneo falto de luz, de aire, de amor, de vida. ¡Ay! ¡han sido muy crueles conmigo, señora, muy crueles! Me han dejado aquí, en esta mazmorra, muriéndome unas veces de frío, ahogándome otras de calor, y sin ver a nadie más que a ese hombre constituido en mi carcelero, que constantemente me ha dejado la comida sin dirigirme nunca la palabra, mudo a todas mis preguntas, de mármol ante mis súplicas, insensible hasta a mis lágrimas...

mas... hasta a mis lágrimas, sí, porque yo he llorado revolcándome a sus pies, Dulce, he llorado como un niño, como un insensato... ¡Y es que mientras he vivido toda la eternidad de un año ignorado de todo el mundo en este subterráneo, mi abuela, Dulce, mi pobre abuela, falta de auxilios habrá acaso perecido de hambre!

Y el paje dejó caer la frente entre sus manos, mientras que la condesa pálida como un cadáver, tenía que apoyarse en la pared, por sentirse falta de fuerzas.

—¿Y todo, por qué, damisela Dulce? prosiguió Rogerio con fuego y levantando hacia ella unos ojos impregnados de ternura y de lágrimas. Porque no he querido ahogar los latidos de mi corazón, porque he amado a una mujer más que a mi vida, porque no he querido arrancar del alma este amor ardiente, inextinguible inmenso, que fué mi delicia cuando estaba en libertad, y que ha sido mi tesoro mientras he gemido prisionero. ¡Ay! sí, a todas horas, a todos momentos, en la obscuridad de mi noche eterna, jamás he dejado de verte, Dulce, resplandeciente de belleza como un ángel, vestida de luz como el buen genio que se me presentaba por guía. El amor me ha llevado sobre

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## ELS PRESSECS

Aquesta fruita d'or, rodona i molsuda: representa, en el món de les fruites, la riquesa opulenta. És una fruita de plenitud i d'abundància, orgull de l'hort, alegria de les cistelles curulles, ornament de les plàteres en la taula parada.

La bellesa dels pressecs és una bellesa de salut i de vida forta. Altres fruites de color viu semblen pintades, les menudes cireres, les més menudes maduixes de bosc, per exemple. Als pressecs, el color d'or i graua els ve de dedins. Al costat de les prunes pàl·lides i de les peres barrejades de verd i rosat, els pressecs triomfen, dominadors.

Aquesta fruita és carnal, sensual. Sota les seves formes plenes i acolorides, la força de vida es fa exigent. No us heu fixat quin és l' instant de màxima fruïció quan us mengem un bon pressecc madur? És l' instant de mossegar aquella carn daurada. La dent s'hi enfonsa, ràpida i àvida. L'amor als pressecs és un amor a mossegades.

Esclatants de color, sucosos, sensuals com l'istiu, turgents i tivants, els pressecs enjoiem els horts i alegren les taules. Són fruita de bona mena, de bona casa diríem; la sensualitat no els fa perdre la distinció senyorial. És una sensualitat que no arriba a la luxúria. Els pressecs no són vanitosos ni desdenyosos. Però conserven en l'arbre, en la plàtera, en el llavi mateix, la dignitat de llur nissaga.

Un dinar d'istiu sense pressecs per posres no és, a la nostra terra, un bon dinar. El regnat estival dels pressecs no és gaire llarg; però és intens i preponderant. En el mes de juliol, sobretot, els pressecs regnen. Les altres fruites, més humils, els fan d'acompanyants en la cort de les plàteres i les fruïteres.

Sensuals són els pressecs; però tan nobles com sensuals. Nobles pel color, nobles pel sabor. Quan heu mossegat amb impetu el troc de pressecc, la delícia del suc, d'una dolçor que no embafa, us omple la boca, contenta de la presa que ha fet.

La benedicció cau tota sola damunt aquesta taula de juliol, voltada per l'amistat, presidida per la fruïtera on triomfen els grossos pressecs que una mà generosa i sol·licita ha collit de l'arbre, per a vosaltres, unes hores abans.

A. ROVIRA I VIRGILI.

## CANÇO D'UN DOBLE AMOR

L'amiga blanca m'ha encisat,  
també la bruna;  
Jo sò una mica enamorat  
de cadascuna.

Estimo l'una, oh gai atzar!  
Estimo l'altra, oh meravella!  
Bella com l'una no m'apar,  
fora de l'altra cap donzella.

L'amiga blanca m'ha encisat,  
també la bruna;  
Jo sò una mica enamorat  
de cadascuna.

Quan nna amiga em plau besa  
els meus dos braços estenia;  
l'un va per 'cl, l'altre per 'lla,  
i cadascú porta una aimia.

L'amiga blanca m'ha encisat,  
també la bruna;  
Jo sò una mica enamorat  
de cadascuna.

I quan ja són a prop de mi  
i ja mos dits les agombolen,  
sota les túniques de lli  
hi ha dugues vides que tremolen.

L'amiga blanca m'ha encisat,  
també la bruna;  
Jo sò una mica enamorat  
de cadascuna.

JOSEP CARNER.

## ELS LLIBRES DE L'ANY 1926

UNA MICA DE BALANÇ

Vivim en un ambient notori de producció bibliogràfica. De poc temps ençà, els llibres i les revistes que han eixit a la llum són en tanta d'abundor que, sobretot vist el que abans es feia, sembla que ens trobem en un món nou, o en una novella fase de la història. I de veres creim que hem travessat a una novella fase, en què la condensació dels esperits, obrada darrerament, ha dut aquesta eclòsio. I mantes veus han sortit dient que ja no es podia donar l'abast. Els mateixos crítics s'han vist de vegades amb treballs per poder donar sortida a tantes d'obres que s'apilaven damunt la taula.

«Es visible a simple vista que la vida intel·lectual a Catalunya ha donat en aquests últims anys un gran pas, fins al punt que es pot dir que avul, al nostre país, no es pot produir el geni ignorat. Tenim un floret de revistes que si la una és bona l'altra encara ho és més. Surten innumbrables llibres de tota classe, i es pot dir que es treballa en tots els rams a tot gas». Així en *La Publicitat* del diumenge dia 23 de gener escrivia En Josep Pla.

Fins a quin punt això? No hi ha gota de bluff? Es que s'ha engendrat, potser, a volta de parlar-ne i més parlar-ne, una atmosfera que ens ha carregat els sentits? O és que, verament, les nostres premses han gemegat tant, traient paper, que som pervinuts al replà des d'on podem, a la segura i d'una manera definitiva, prendre el vol vers els grans estats de cultura?

Si no ens hem errat, tot just dona 196 llibres.

Al capdavant, una mica de decepció? Què? No deien que es publicaven tants llibres; no n'anaven «cada dia els periòdics plens»?

No. Potser alguns cops ens havíem mig ubriagat d'entusiasme; potser havíem exagerat. Però ara decepció, no. La suma és modesta, no és menyspreable, encara menys no és descoratjadora; al contrari. Després si fem consideració a la qualitat de les obres, que és el primer que hem de considerar, tampoc no ens haurem de sentir descontents.

\*\*

No estem saturats, no som en estadis de plenitud. Contra el que algunes vegades, potser massa vegades, hem dit, emportats, es comprèn, per un desig que ve a ésser una auto-suggerió i caldrà que vigilem els emportaments d'aquesta suggerió, per tal de no caure en excessos verbalistes o mimetismes, dins el present cicle literari; com abans hi havíem calgut, en el passat cicle polític. «Encara comencem!» hem de pensar.

Encara comencem. Tot avançant, però. Ara fa 50 anys, els llibres (segons escrivi l'Aulèstia i Pijoan) en el conjunt de ses manifestacions tant a Catalunya com a València i Mallorca, i en altres llocs, pujaren a un total de 31. A aquests 31 llibres de l'any 1876, corresponen els 195—podem comptar ben bé al menys fins a 200—de l'any 1926. L'Aulèstia ens parla d'altres cinquanta nou obres, però són obres de teatre. No les comptem; tampoc no les havem comptades en la relació d'ara, per haver sortit en forma de periòdics o follets. Entre altres, tenim, «L'Escena Catalana» que n'ha donades moltes. A més, deixem sense apuntar, per la mateixa raó d'ésser follets, molts títols, que segurament al temps del 76 haurien pogut recollir-se fàcilment. No hem posat en llista, verbí gratia, els quaderns setmanals de «La Novel·la d'ara», per esmentar un sol cas.

\*\*

Per no tractar-se de «llibres», no hem fet esment — és clar — dels treballs apareguts (que podrien formar volums) en mantes revistes. Però volem encara recollir un altre record de 50 anys ha. Aleshores (1876), segons el testimoni del mateix Aulèstia, comptaven els següent periòdics (no cap diari): *La Renaixença*, *La Campana de Gràcia*, *La família cristiana*, *L'entreteniment*, (discrecional), *La Lluçanera de Nova York* (de Nova York) *L'Aureneta* (de Bons Aires), *El Pare Mulet* (de València).

I ara, quants?

No calen comentaris.

Marian Aguiló, en el pròleg als seus versos «Focs Fellets» (parlem també, aproximadament, de mitja centúria enrera) escrivia: «Lluny és encara l'ideal que es desitja; però els de la meua edat hem de confessar que, sia com vulga l'esplet, la realitat ha sobrepujat de molt l'esperança més afalagadora».

Doncs, què diria ara?

\*\*

En la memòria presentada pel senyor Leopoldo Calvo Sotelo al concurs celebrat per tal de proveir la plaça de secretari General de la Cambra Oficial del Llibre, l'autor es plany de la manca de lectors que s'observa arreu d'Espanya. I diu: «Al déficit de lectores se une el de escritores. En la llanura desolada de nuestra miseria cultural no abundan las cumbres. ¿Qué libros salen anualmente de la pluma de nuestros autores?»

«Dos datos tenemos para apreciarlo: el de los que ingresan en el Registro de la Propiedad intelectual y el de los que se llevan a la Biblioteca Nacional. Uno y otro acusan un considerable descenso en la producción librera española, ya no muy copiosa. Las cifras vienen de fuente autorizada: el «Anuario Estadístico de 1923 24».

«En 1912 se remitieron a la Biblioteca Nacional 4.810 libros, 4.007 folletos, 36 estampas y nueve mapas; en 1923, el número de libros baja a 2.920, el de folletos a 3.612, el de estampas a 22; sólo el de mapas sube a 15».

«En 1912 se inscribieron en el Registro de Propiedad intelectual 3.026 libros, 1.209 folletos, 32 estampas y 22 mapas; en 1923, los libros fueron 1.816, los folletos 540, las estampas 20 y los mapas 5. La curva descendente de publicaciones alcanza a un 50 por 100».

\*\*

Fem punt. I brindem les dades contingudes en el present «balanç» a tots aquells qui de la producció i de la difusió del llibre tenen cura. Potser podran fer-ne algun comentari de profit.

LLUIS BERTRAN I PIJOAN.

## NOCTURN

DINS EL MAR

Al cel brilla l'estelada.  
La lluna pàl·lida ha mort.  
Per dins la nit perfumada  
navega el llagut sonor.  
Al meu costat hi ha l'aimia,  
però també dins mon cor;  
al meu costat hi ha l'aimia...  
videta mia,  
videta amor.

Quaito un moment les estrelles  
que il·luminen altres mons;  
les dels teus ulls són més belles  
i m'hi perdo en el seu fons.  
La seva llum m'extasia  
i mon esperit deixa absort;  
la seva llum m'extasia...  
videta mia,  
videta amor.

Amb nostre llagut avança  
l'alt misteri de la nit  
però també l'esperança  
que floria en nostre pit.  
Una esperança hi floria,  
que ens ha promès bell tresor.  
Una esperança hi floria,  
videta mia,  
videta amor.

Quan arribi l'hora bella  
l'esperança granarà,  
i un infant, com una estrella,  
en tos braços somrirà.  
Serà blanc com tu, Maria,  
serà ros com un fil d'or;  
Serà blanc com tu, Maria,  
videta mia,  
videta amor.

Al cel brilla l'estelada.  
La lluna pàl·lida ha mort.  
Dolça Maria!  
Per dins la nit perfumada  
es perd el llagut sonor,  
videta mia,  
videta amor.

JOSEP GRANGER.

Folletí del SOLLER -9-

## EL NEBOT

PER MARCEL

taula. Se varen llavors despedir i la bruixa s'en va anar a xandocar per una altra part.

VI

Si bé és ver que a l'amo En Pere li va servir de gran enuig l'algué que se va moure a cà son germà, amb motiu de haver cobritjat En Miquel, avui ja li ha passat tot, se'n fa tres nuus a la coa de lo que diguen i fassen a cà l'amo En Mateu. Ell ne té la consciència ben tranquil·la; perquè sap que ni té art ni part en aquell rebumbori que s'ha mogut dins cà son germà. La culpa de tot és l'enveja, que és un mal conseller o, com diu un escriptor: «l'arbre de sombra maleïda que mata totes les plantes de son voltant».

Lo que diu la Madona Pereta de que l'amo En Pere havia promès que faria hereua Na Rosa és una mentida com unes cases; tal expressió no li havia sor-

tida mai de la seva boca. Son estats ells que s'ho han inventat. Que lo regular era que Na Rosa fos la seva hereua; era lo regular, perquè, a més d'ésser la seva fiola, és la parenta més propina, però ara les coses han canviat i fa mal fer pronòstics.

L'amo En Pere està encantat amb En Miquel, és la nineta dels seus ulls. No dic res de la Madona Teresa, que no el deixa tocar en terra: per paga l'atlot es sortit tan marraner, que se fa guanyar el bé.

El seu mestre, ja siga pels presents que seguit li fan o que vertaderament sia un atlot que promèti, lo cert és que el posa part damunt les estrelles. Diu: «que és el deixeble que ha tengut amb més cap i més aprofitat».

Si contents estaven els oncles d'En Miquel, no menys hi estava ell d'ells; Estava dins aquella casa com un peix dins l'aigua, i no era estrany, perquè sempre li havien donats tots els gusts que podien. Quan era més petit, no passava cap fira que no li comprassen un parei de juguetes de les millors. Si l'amo En Pere anava a Ciutat no venia mai que no li dugués qualque cosa.

Ara que ja ha passat el temps i En

Miquel s'es fet un fadrinet, li ha comprat una somereta algerina i un carretonet, i l'homo amb aquesta *xarxata* va més content que un ca amb un os.

Quan En Miquel hagué cumplits els quinze anys, els oncles començaren a pensar si l'havien de fer conrador o si li havien de donar una carrera. Tocant a n'aquest punt no pensaven de la mateixa manera. L'amo En Pere volia que fos conrador i la Madona Teresa que prengués carrera.

—Mira, Teresa, trop que ha d'ésser conrador; això no vol dir que haja de agafar un mantí o qui haja d'anar a axarcolar, ell en lo ric que és, no té necessitat d'haver de acalá sa biga; sinó que s'ha de cuidar de ses terres, com ho feia son pare i així com ho fas jo. Si ho fa així, com serà molt ric, farà papé, serà respectat; perquè desenganet, Teresa, a un lo respecten per lo que té. Si el feim senyor tenc molta por que es vestit no li vengua ample, perquè solen dir que: «de senyors i de porcs n'han de venir de mena».

—Això va dir d'aquells senyoretos de mitja hora a passar, senyoretos de ciurell, torpes, que no tenen a on caure morts i se pensen estar un pam per da-

munt els altres: però no de aquells que s'ho guanyen per sos propis punys, cremant se ses ceies damunt els llibres, i s'entreguen amb una carrera, com ho farà En Miquel.

—I què te creus tenir quan En Miquel tenga un títol? Idd tendràs la Seu plena d'ous.

—Tendré un nebot que li diran: «bon dia tenga» i que serà ben considerat.

—Ja n'posaràs un bossí a s'olla d'es «bon dia tenga». Tot això son vuits i nous i cartes que no lliguen; pamplines, dona, pamplines i res més.

—De manera que tú tens per no res es tractament que se dona a una persona? Què diries si venia aquí un qualsevol, es temps que conversasses amb una persona de qui la fé, i te donàs el tractament de el sen? Estic ben segura que t'empagairies i tornaries més vermei que una domatiga.

—Lo que diria que a n'aquell tal li falta educació.

—Idd veus com vens a ses meves?

—Tú ara confons ses coses. No he volgut dir que es tractament no realci una persona, massa sé que la realça; sinó

(Seguirà).

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

(Viene de la página 7.)

Con sentimiento nos enteramos de que el día 31 de Julio próximo pasado falleció en el convento de las Hermanas de la Caridad de Binisalem, en cuyo pueblo tenía desde hace algunos años su residencia, nuestra paisana Sor Catalina de Jesús Ozonas y Busquets, religiosa de la referida congregación de San Vicente de Paul.

La noticia de esta muerte ha causado la consiguiente sorpresa en este vecindario, donde era la Hermana muy conocida y apreciada, y ha sido generalmente sentida.

Baja al sepulcro Sor Catalina de Jesús, víctima de larga y penosa dolencia, que sufrió con ejemplar resignación, a los 58 años de su edad y a los 34 de su profesión religiosa, dejando sumamente apenados a sus hermanos D.<sup>a</sup> Josefa, D. Pablo, doña Francisca y D. Juan y a los demás deudos.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban éstos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

El martes de esta semana, al anochecer, se durmió en la paz del Señor el anciano D. Mateo Maimó Togores, padre político de nuestro apreciable amigo D. Miguel Oliver Bauzá, Secretario auxiliar del Ayuntamiento de esta ciudad y Director de la banda de música de la «Lira Solle-rensense.»

Ha sucumbido el bondadoso Sr. Maimó, a los 88 años de edad, víctima de un ataque cerebral que sobrevino después de penosísima dolencia, que le había impedido de salir a la calle durante algunos años, y que sufrió siempre el paciente con cristiana resignación, siendo su muerte muy sentida por parte de los vecinos que lo trataron y de las relaciones y amistades de la familia.

Al día siguiente al de la defunción, al anochecer, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, a cuyo acto asistió una comisión del Clero parroquial y la banda de música de la localidad, que tocó durante el trayecto apropiadas marchas fúnebres. El jueves por la mañana se celebró el funeral, en la Parroquia, en sufragio del alma del finado.

Pedimos también nosotros para ésta la eterna bienaventuranza, al mismo tiempo que para los seres que lloran en estos momentos la pérdida del anciano—a quienes acompañamos en el sentimiento—en especial para las hijas D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Margarita, para el esposo de ésta, D. Miguel Oliver, y para los hijos de este matrimonio, nietos del difunto, Srtas. Micaela y Catalina, y nuestro estimado colaborador D. Mateo, resignación y consuelo.

A los 62 años de su edad y víctima de larga y cruel dolencia ha fallecido, en la madrugada de hoy, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Villalonga Ginart, esposa de nuestro apreciado amigo el industrial zapatero D. Salvador Mas, y ha sido esta muerte muy sentida en la localidad, donde gozaba entre sus relaciones la finada y gozan sus familiares de generales simpatías.

Han seguido paso a paso las amistades de la familia Mas Villalonga los avances de esta terrible dolencia, sintiendo profunda conmiseración por la víctima y estando verdaderamente apenados, como los propios familiares, al ver esos avances sin tener a mano ni saber dónde buscar el remedio con qué poder detenerlos. Sufrió resignadamente la paciente la funesta enfermedad que le ha llevado al sepulcro, siendo un verdadero modelo de paciencia y de sumisión a la voluntad de Dios, como lo fué durante su vida de buenas esposas y de cariñosas madres. Su recuerdo, por la bondad de su corazón y por la afabilidad de su trato, perdurará en la familia y en cuantos tuvieron ocasión de tratarla. Para su tránsito a la eternidad, fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

Esta noche se verificará la conducción

del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, y el lunes próximo se celebrará el funeral, en la Parroquia, en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban su ya nombrado esposo, y sus hijos, D. Gabriel y D. Miguel; sus hijas Srtas. Antonia, Margarita, María y Catalina; sus hijas políticas y los demás deudos, la expresión de nuestro sentido pésame.

### Vida Religiosa

#### La Vigilia de las Espigas

Con la seriedad y esplendor con que todos los años celebran los Adoradores Nocturnos esta simpática fiesta, la celebraron en el presente en la noche del sábado al domingo próximos pasados, conforme ya tienen noticia nuestros lectores por lo que en anteriores crónicas llevamos dicho.

Reunieronse en la iglesia parroquial a las diez y media, y después de rezadas las plegarias de ritual se dirigieron procesionalmente, precedidos de la bandera de la Sección—que llevaba el Presidente—a la del Convento, cantando durante el trayecto y a su entrada en el templo de Ntra. Sra. de la Visitación el Himno Eucarístico.

Estaba esta iglesia adornada con las ricas galas con que lo estuvo durante la oración de Cuarenta Horas recientemente celebrada y lucía la misma espléndida iluminación, ocupado ya casi todos los bancos no destinados a los Adoradores numerosos fieles que se habían anticipado a éstos en busca de una buena colocación.

Una vez rezada la estación menor, se retiraron los Adoradores de la iglesia para dar principio a la Vigilia, y en uno de los anchos corredores del claustro, convertido en Sala de Guardia, se celebró la Junta de turno, actuando de Capellán el Director espiritual, Rdo. D. Rafael Sitjar, y de Jefe y Secretario los señores Presidente y Secretario de la Sección, D. Antonio Castañer Rullán y D. Joaquín Reynés Colom, respectivamente.

Terminada la Junta, formados los Adoradores en dos filas entraron de nuevo en la iglesia, cantando el *Vexilla* y luego el *Sacris*, y al llegar al altar mayor fué expuesto el Santísimo Sacramento. Seguidamente subió al púlpito el Rdo. P. Jaime Allés, de los SS. CC., quien en sentida plática dió la bienvenida a los Adoradores a su iglesia y ensalzó la grandeza del acto que se había empezado a celebrar.

Después de la plática se cantó el Invitatorio y empezaron seguidamente los turnos de la vela. A la terminación del Tercer Nocturno se cantó el *Te-Deum*, se rezó luego el trisagio y se cantó solemnemente Laudes, con acompañamiento de armonium por el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló.

A las tres y media, estando toda la Guardia reunida en la iglesia, se recitaron las oraciones de la mañana y seguidamente se empezó el oficio, que fué cantado con la mayor solemnidad por los Adoradores, y también con acompañamiento de armonium por el mencionado Sr. Rosselló. Fué el celebrante el Director espiritual de la Sección, Rdo. D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Bartolomé Coll, capellán del turno *Cor Jesu*, y P. Allés, de los SS. CC., en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, e *intra missam* se dió la comunión a los Adoradores y demás fieles asistentes, siendo en número de 240 las personas que se acercaron a la Sagrada Mesa.

Después del ejercicio de acción de gracias, que se practicó al terminarse el oficio, se organizó la procesión del Santísimo Sacramento, en la que tomaron parte cuantas personas, de uno y otro sexo, habían asistido a la referida solemnidad. El viril conteniendo la Sagrada Forma era llevado por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, bajo palio, cuyas varas llevaban Adoradores activos y honorarios, actuando de mi-

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

nistros los RR. PP. Bartolomé Pascual y Jaime Allés, de los SS. CC. Presidían, el Alcalde, D. Miguel Casanovas—que había asistido a toda la Vigilia—con los señores del Consejo directivo de la Sección.

Al despuntar el día salió del templo la procesión, dirigiéndose a la inmediata finca «Bella Vista», propiedad de los señores sucesores del malogrado D. Joaquín Aguió, en la que se había levantado un altar en la deliciosa terraza del palacete, en el cual fué depositado el Santísimo mientras de rodillas cantaba la multitud el *Tantum ergo*, y desde cuyo ameno sitio se dió luego con El la bendición a los cuatro puntos cardinales, impetrando del Señor de Cielos y Tierra «sparciera sus dones sobre ésta y sus habitantes. El patético acto realizado en aquel vergel de vegetación exuberante y a la débil claridad de la aurora, era majestuoso e imponente, verdaderamente conmovedor.

Tanto a la ida como a la vuelta cantaron en nutrido coro los asistentes a la procesión el hermoso y siempre nuevo Himno Eucarístico, y al regresar ésta al templo se verificó la reserva de S. D. M. y se retiró la Guardia, con lo que la simpática fiesta se dió por terminada.

Se nos encargó hagamos constar que la Vigilia fué de intención particular en sufragio de un difunto, y que los Adoradores, satisfechos en grado sumo de la seriedad que ha revestido y de lo animada que se ha visto en el presente año la Vigilia de las Espigas, dan a todos los asistentes las gracias y sienten de un modo especial profundo reconocimiento a los RR. PP. de los Sagrados Corazones por la buena acogida que en su iglesia les han dispensado y por todas las facilidades que les han dado y atenciones de que les han hecho objeto. ¡Dios se lo pague!

Para sustituir la estatua de la Beata Catalina Thomás que ocupaba uno de los nichos laterales del antiguo retablo de la capilla de Ntra. Sra. del Carmen, de esta iglesia parroquial, recientemente reformada y restaurada, se ha adquirido otra nueva, la que fué bendecida por el Reverendo Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, el próximo pasado domingo.

Dicha imagen, con el agraciado contorno de su silueta, destaca sobre fondo de oro multirradiado, apoyada sobre peana de nubes y serafines, en actitud de éxtasis. Es notorio el acierto que consiguió su autor, el renombrado escultor señor Arcas, al plasmar bajo formas plásticas tanta espiritualidad, distinguiéndose también por sus delicados rasgos fisonómicos y acendrada devoción, que aumenta el esplendor de la mencionada capilla, tan ornamentada y rica.

Por tan plausible obra merecen plácemes y nuestra felicitación el escultor Sr. Arcas y la generosa donante, la distinguida señora D.<sup>a</sup> Catalina Arbona, viuda de don Miguel Palou, que tanto se afana por el embellecimiento de la capilla por la que sintió singular predilección y a cuya obrería perteneció su difunto esposo. Y a ambos se los damos desde estas columnas muy cordiales.

### De Teatros

#### TEATRO VICTORIA

El sábado y domingo últimos tuvo lugar en este teatro el ansiado estreno de la famosa serie *La mendiga de San Sulpicio*, según la obra de Javier Montepin, cuya serie era esperada con verdadero interés por las favorables referencias que de ella se tenían. Aun cuando de este género de cintas melodramáticas no puede juzgarse su calidad en la primera jornada, podemos decir que, asimismo gustó a los espectadores, y por el desarrollo de su argumento cabe esperar será una cinta muy atrayente y emocionante.

En las mismas funciones proyectóse, además, el drama histórico *La vengansa de*

*los Borgia*, que también entretuvo agradablemente a la concurrencia.

En la función del jueves dióse fin a la serie *El rayo escarlata*, que dejará grato recuerdo a los asiduos espectadores. También proyectáronse otros interesantes films, sobresaliendo el drama del oeste *Puro valor*, por Rey Stewacts.

\*\*\*

Para esta noche y mañana se nos anuncia la proyección del siguiente atractivo programa:

1.º *Corazón ligero*, drama en cuatro partes, por Mary Belson.

2.º *La mendiga de San Sulpicio*, segunda jornada, por Suzanne Revonne y Gaby Morlay.

3.º *Los celos de Meñique*, cómica, en dos partes.

Dada la calidad de los films presentados y la fresca temperatura que se disfruta en el amplio patio del Teatro Victoria durante estas calurosas noches estivales, suponemos asistirá a estas funciones numerosa muchedumbre, como viene siendo ya costumbre durante la presente temporada.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 7.—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura Arcipreste. Por la tarde, a las cuatro, Vísperas y Completas, al anochecer, rosario y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición.

Lunes, día 8.—A las seis y media, ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento).—Mañana, domingo, día 7.—Retiro mensual. Por la tarde, a las seis y cuarto, función en honor de los SS. CC. y se dará principio al Setenario dedicado a Nuestra Señora de los Dolores con exposición y sermón.

Viernes, día 12.—Al anochecer, a las ocho, rosario y función en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 7.—Solemne festividad con motivo de la bendición de una estatua de San Francisco Javier.—A las diez y cuarto, bendición de la estatua del Santo, siendo padrinos el distinguido joven Juan Francisco Pizá Sallercup y la encantadora niña Josefina Rodríguez Pizá; acto seguido solemne *Te-Deum* y Oficio, ensalzando el acto y la gloria del Santo el elocuente orador sagrado Rdo. Sr. D. Jaime Sastre.

Lunes, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a la Inmaculada Concepción.

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 1 al 5 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 1	23'05	28'50	5'87	81'75
Martes, » 2	23'10	28'53	5'86	81'75
Miércoles, » 3	23'15	28'60	5'88	82'00
Jueves, » 4	23'20	28'63	5'89	81'00
Viernes, » 5	23'30	28'75	5'91	81'10
Sábado, » 6	00'00	00'00	0'00	00'00

### POUR SE RETIRER

On louerait, pour cinq ans ou plus, un bon commerce de détail: vins, liqueurs, primeurs, conserves, dans une grande ville de l'Est de la France. Beaux bénéfices. Les marchandises payées au comptant ou garanties.

Convendrait à un ménage actif et avec enfants grands pour aider.

Le cédant est propriétaire de l'immeuble. S'adresser à Mr. Mayol, 33 Rue de la République—Charleville (Ardennes).

# En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día de 3 Agosto de 1927

LA SESIÓN

A las 9 y media, y presidiéndola el señor Alcalde, D Miguel Casasnovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, don Miguel Coll y don José Bauzá Llull.

ORDEN DEL DÍA

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Martín Oliver Morell, 50 pesetas por los jornales invertidos en la limpieza del Cementerio Católico, durante el primer semestre del corriente año. A D. Pedro A. Bernat, 82'35 ptas. por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, durante este año, en varias reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal de obras. A D. Antonio Cabot, 37'75 ptas. y a D. Amador Colom, 5'75 ptas., por jornales y materiales empleados en la instalación de un teléfono en la Casa Consistorial, entre la Secretaría y la Administración de Arbitrios. A D. Andrés Arbona Arbona, 44'70 ptas. por diferentes gastos suplidos por cuenta de este Ayuntamiento, durante el mes de Julio último.

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión, en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último; fué aprobado, acordándose su remisión al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia.

Se dió también cuenta de la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio, siendo igualmente aprobada.

Dióse cuenta de la relación de cantidades cobradas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Julio último, la cual asciende a la suma de 7.409'51 ptas., siendo aprobada, acordándose el ingreso de dicha cantidad en la Caja municipal.

Fuó también aprobada otra relación de cantidades recaudadas por dicha Administración, durante el mismo citado mes, correspondientes a débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la que suma el total de 314'10.; acordándose igualmente el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Jaime Scarxell Alcover, para cambiar la lápida de la sepultura n.º 54 del Cementerio católico.

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia, mediante la que participa haber nombrado Concejal suplente de este Ayuntamiento a D. Miguel Bernat Frontera, como corporativo por la sociedad «Defensora Sollerense», y se resolvió dar conocimiento de la misma al Ayuntamiento Pleno.

El señor Alcalde manifestó que en uso de las facultades que últimamente le fueron concedidas, había designado para el cargo de Agente ejecutivo de este Ayuntamiento a D. Juan Endols Lecha, quien dentro de breves días empezará la cobranza por la vía de apremio de los créditos que este Municipio tiene, procedentes de arbitrios que buen número de vecinos han dejado de satisfacer durante los últimos ejercicios.

La Comisión aprobó la designación hecha por el señor Alcalde, resolviendo al propio tiempo recomendar la mayor actividad en la cobranza.

A propuesta del señor Alcalde se acordó ingresar en la Caja de este Municipio 125 pesetas que los señores Rullán y Mayol, S. en C., voluntariamente, han ofrecido por haberse construido un tramo de alcantarilla de la calle de la Victoria.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las nueve y tres cuartos levantóse la sesión.

## JOVEN

de treinta años desea colocación en casa de comercio de Francia. Buenas referencias. Informarán en la imprenta de este semanario.

# Futbolístiques

El «Sóller» en ple èxit. Dues belles

victòries sobre l'Atlètic i el

Ciudadela F. C.

El partit del diumenge

Sóller F. B., 4  
Atlètic F. C., 3

Fou un dels millors partits amistosos que s'han jugat en el camp d'En Mayol i les seves incidències de successius empats i desempats mantegueren un interès extraordinari en partits amistosos, tenguent moments de gran emoció.

Els equips s'arregleraren a les ordres del conegut àrbitre Sr. Miquel en la següent forma:

Atlètic F. C.: Titi — Perelló, Penya — No-guera, Gregorio, Arbós — Coll R., Ballester, Ferretjans, Valero, Coll J.

Sóller F. B.: Vallés — Ametller, Ensenyat — Vidal, Arnau, Mora — Castro, Matheu, Carrasco, Frontera, Arcas.

Abans de començar, En Mora donà al capità de l'Atlètic un hermós ram de flors. Potser per més simbolisme no hi mancària qualque brot d'olivera. Veurem si duren les bones intencions d'uns i altres. Per més confirmació actuaven de líneamans els senyors Trias i Garcias, Vice-Presidents del Sóller i de l'Atlètic.

Exactament als dos minuts de joc començà a funcionar el score. El qui marcà fou l'Atlètic qui aprofità una mèlee per passar de contrabando pel fielat d'En Vallés. Però la cosa no aguanta gaire així, ja que en un gran avenç d'En Carrasco En Titi sortí en fals abans que no l'afusellassen, i aprofità En Frontera per entrar el primer gol sollerí malgrat el desesperat esforç dels dos defenses atlètics qui quedaren d'esquena dins la porta.

Seguí el partit en una fassa de joc igualat, i un moment en que la pilota era dins l'àrea de penalty a la porta de Sóller, N'Arnau feu un hands, que fou castigat amb el corresponent penalty, que fou convertit en gol, el segon de l'Atlètic.

Perque la cosa anàs ben igualada. En Penya, de l'Atlètic també feu penal, que En Carrasco convertí altra vegada en gol i empat d'un xut fortíssim. Cal dir que en el moment de pitar-se el penalty En Castro havia rematat de bolea a la xerxa, havent fregat al travesser.

Als deu minuts de la segona tanda, l'Atlètic desféu altra volta l'empat quedant 3 a 2 a favor seu. La resposta sollerica no es deixà esperar gaire, i fou després d'una partida de corners trets esplèndidament p'En Mora, i aclarits altra vegada a corner, que a la fi En Matheu ben col·locat, rematà a gol amb molta pipella (3 a 3).

No importa dir els esforços d'un i altre equip, en veure's igual que en haver començat després de la feïnada que tots havien feta. Per acabar-ho d'adobar per la part del Sóller en una topada entre En Gregorio i N'Arnau, disputant-se una pilota alta, aquest resultà amb una cella oberta, retirant-se del camp, i quedant fins al final el Sóller solament amb deu jugadors.

Però això no fou obstacle perque en un formidable avenç de la tripleta central del Sóller, En Matheu, empalmant de bolea fantàstica una passada d'En Frontera, encertà altra vegada la pilota als dominis d'En Titi. Aquest quart gol és el més vistós i magnífic dels que s'han fets a Sóller en molt de temps, i no és d'extranyar que es desbordàs l'entusiasme.

L'interès es mantengué vivíssim fins al final, i foren infructuosos els esforços d'uns i altres per variar o augmentar el score. Els dos equips jugaren molt bé. Mai havíem vist la davantera de l'Atlètic amb un joc tan perfecte, ni línia mitja tan brillant i eficaç. Val a dir que la del Sóller també es mostrà ben a l'altura. El porter Titi és un bon porter, però ara per ara En Vallés ho fa bastant millor.

Aquest sí que diumenge tengué un gran dia, a pesar dels gols. A lo darrer del partit parà un grapat de xuts que ni En Zamora. I consti que hem vist jugar En Zamora.

Del Sóller lo més fluixet foren els defenses, evidentment desentrenats. De l'atac lo millors els extrems i En Carrasco.

El referé molt bé, i el públic correctíssim, tant durant el partit com abans, com després. Els de l'Atlètic no s'en sabien avenir. A veure si demà a Palma, a ca l'Alfonso, els partidaris del Medi i l'Atlètic prendran llum de Na Pintora.

Sinó, seria de doldre tornar al règim de garrotada seca.

El partit del dimecres

Sóller F. B., 1  
Ciudadela F. C., 0

Aquest sí que fou un bon partit. L'Àstima que el poc temps que hi hagué per organitzar-lo, que no permeté casi fer propaganda, i la circumstància d'esser dia feiner, impedi d'assistir-hi a molta gent aficionada, per bé que el partit començava tardet, a les 6'40, i permetia anar-hi a tothom.

Com se sap el Ciudadela F. C. havia venut a Mallorca per jugar dos partits al camp de l'Alfonso quantre el primer equip d'aquesta entitat, que tengueren lloc diumenge i dilluns, i donaren per resultat, el primer dia, empat a tres i el segon 6 a 2 a favor dels Campions de Balears.

Tenguent lliure fins el dijous en que havien d'embarcar se novament cap a Menorca, aprofitaren els directors locals la fetxa del dimecres per concertar un partit amb el notable onze menorquí, que no donà la menor senyal de cansament pels partits anteriors.

Els equips s'aliniaren en la següent forma: Ciudadela F. C. Marquès — Rivera, Sastre — Serra, Pons E., Pons M., — Capó, Mesquida, Puigrós, Poca J., Casasnovas.

Sóller F. C. Vallés — Ametller, Fernández — Vidal Ensenyat, Mora — Castro, Carrasco, Frontera, Petro, Arcas.

Els primers deu minuts foren d'intens domini dels visitants, agreujat per la poc afortunada actuació d'alguns jugadors locals a la defensiva. Lo primer que hagué d'aturar En Vallés foren dos perillous xuts de N' Ametller i En Mora, que després se componguere i ajudaren eficaçment al bell triomf.

Després atacaren els nostres amb coratge i insistència, llençant-se en breu interval tres corners quantre el Ciudadela que donaren lloc a moments molt difícils per la porta d'En Marquès, però passaren sens conseqüències.

El porter visitant hagué d'intervenir molt sovint en xuts ben perillous dels davanter locals, sobre tot en un gran xut de N' Arcas. Molts d'atacs del Sóller foren infructuosos per excés d'impetuositat. I ja fins al descans fou molt pronunciat el domini del Sóller, encara que les escapades del Ciudadela donaven molt de joc, posant a prova la solides del terçet defensiu local on En Vallés hagué d'apel·lar qualque pic a tot el seu sebre.

El segon temps presentà les mateixes característiques, amb la diferència de que el joc superior dels nostres, superior en quantitat i qualitat, obtengué la merescuda recompensa amb un esplèndit gol, obtingut als vint minuts del segon temps d'un xut d'En Frontera rematant una passada d'En Carrasco. També abans s'havien trets quantre el Ciudadela un grapat de corners.

Esperonetjats pel gol en contra els visitants se lliuraren a un atac furios i seguit, que no tengué conseqüències gracies a la bona tasca del porter i defenses locals.

I cap al final del partit el joc s'havia equilibrat altra vegada, lluint llavors extraordinàriament la tasca d'En Vidal i dels extrems sollerics.

El partit fou pròdig en emocions i en belles jugades, però és impossible puntualitzar res respecte d'això.

Direm solament que en senyalar-se el final del match, sonà una llarga i entusiasta ovació a honor d'ambdós estols, en premi al bon joc d'ells i a la victòria dels nostres.

Del Ciudadela cridà molt l'atenció la actuació del porter Marquès, qui ademés d'esser un bon porter, casi-casi un gran porter, és sens dubte un porter gran, ja que passa els dos metres. Demostrà extraordinària pipella i col·locació, i té una treta de kik potentíssima. Els defenses brillaren a estones, l'esquerra feu un segon temps esplèndit. El mig centre jugà molt. Els ales foren sovint impotents per capturar N'Arcas i En Castro qui tenien un gran capvespre, i los se passetjaren a voluntat. Dels davanter excel·liren el centre i l'extrem esquerra, sense fer coses extraordinàries, però fent tots un joc prou llgat i que hauria pogut ésser més efectiu. Cal recordar que a l'Alfonso en dos partits li ha fet cinc gois aqueixa davantera.

An el Sóller sobretot el segon temps tothom se superà. Destacaren En Fernández, N' Ensenyat, En Carrasco i els extrems.

El referé, que ho era el conegut aficionat i soci del Sóller Sr. Fontanet, feu un arbitratge voluntariós i imparcial, encara que bastant imperfecte. En mig de tot és el millor referé que tenim.

El públic sortí de l'encontre més que satisfet per la primera victòria del Sóller davant equips de fora Mallorca. Felicitem als jugadors i als directius pels brillants èxits esportius d'aquests dies i pel seu lloable esforç en favor de la afició.

Demà, a Palma

Al tractar se el partit que es celebrà diumenge passat a Sóller, ja quedà estipulat de fer a Palma un altre partit els mateixos equips. Aquest partit tindrà lloc demà capvespre al camp de l'Alfonso, a les sis i quart.

Sembla que l'Atlètic, en fer aquest partit desobeïx una ordre arbitrària de la Federació oficiosament governada pel Balears.

Tant a Sóller com a Palma hi ha gran interès i espectacló per aquest partit, i són moltes les ganes que hi ha de veure aquests dos teams un davant l'altra a Palma, sense nirvis ni les preocupacions d'un partit decisiu de campionat. Sabem que se'n fa d'aquest partit una extraordinària propaganda.

Entre els aficionats sollerics n'hi ha molts qui fan comptes anar a presenciar el partit. Podran aprofitar la rebalxa que fa la companyia del tren als qui prenguen anada i veuguda, que serà a 3'30 ptes. en segona. Segurament com ha succeït en ocasions semblants, no faltaran aficionats sollerics a presenciar el bell partit de demà a Palma.

Els dies 14 i 15, un equip de Barcelona

Demà segons notícies, no hi haurà res al camp d'En Mayol.

Lo que podem donar com a segur, i que segurament complaurà als lectors i aficionats al futbol en general, són els partits que jugarà al camp d'En Mayol quantre el primer del Sóller una forta selecció del famós equip Europa de Barcelona, actual subcampió de Catalunya i quart de finalista del campionat d'Espanya. L'equip que ens ha de visitar està format, segons notícies a base del reserva, i no seria d'extranyar la presència de qualcun dels assos del primer equip, lo qual donaria en aquests partits gran importància.

Aquesta selecció de l'Europa se presentarà baix el nom de Sparta. Arribaran a Mallorca el diumenge i tornaran embarcar el dimarts, no jugant amb altre equip que el Sóller, qui no dupta a fer aqueix considerable esforç econòmic, confiant que el públic correspondrà degudament a la categoria dels partits projectats.

REPLY.

## SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	12.028'01
D. Antonio Marqués Borrás, de Palma . . . . .	50'00
D. Pablo Dols, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Juan Trias Bibiloni, de Orleans, francos 50, su producto pesetas . . . . .	11'40
D. Bernardo Castañer, de Orleans, francos 50, su producto pesetas . . . . .	11'40
D. Pablo Noguera, de Orleans, franco 50, su producto ptas . . . . .	11'40
D. José Lapuente, de Orleans, franco 50, su producto ptas . . . . .	11'40
Sra. Vda. de D. Antonio Vives, de Orleans, francos 50, su producto pesetas . . . . .	11'40
D. Bartolomé Vives, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Miguel Miró, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Juan Albertí, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Juan Llabrés, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Antonio Ferrer, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Bartolomé Dols, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Cristóbal Ferrer, de Orleans, francos 50, su producto ptas. . . . .	11'40
D. Antonio Rullán Humbert, de Veracruz (México) . . . . .	25'00
D. Nicolás Cortés Miró. . . . .	15'00
D. Francisco Ripoll Moragues . . . . .	25'00
D. Francisco Oliver, de Bourg, (Ain) francos 50, su producto pesetas . . . . .	11'40
D. Jaime Enseñat Alemany, Abogado, de Palma . . . . .	25'00
D. José Vicens Arbona, de Palma . . . . .	25'00

Total ptas. y sigue . 12.352'70

## PALIQUES FEMENINOS

«Frecuentemente—nos escribe una lectora—hallo en distintos periódicos una sección nueva, inspirada en esos «Paliques femeninos», lo que demuestra el éxito que tienen y su originalidad y novedad: originalidad que, a mi juicio, ha consistido en escribir una serie de crónicas muy femeninas, muy interesantes y muy útiles, pero desplazando de ellas con evidente acierto los eternos asuntos a que hasta ahora las crónicas de ese género se circunscribían: perifolios y recetas para embellecerse... En cambio, se ha «creado», esta es la palabra, una sección, que las mujeres leemos con interés y aguardamos con impaciencia, porque en ella encontramos normas y orientaciones utilísimas para la vida de sociedad, y en otros muchos aspectos diversos, tan diversos como la amplitud de los temas que en los «Paliques» se tratan, y que tanto contribuye a su lozanía y amenidad. Se comprende, pues, que hayan surgido las imitaciones y los imitadores. ¡Ehonorabuena! Y ahora una pregunta, señor Teddy: ¿No cree usted que alguna que otra vez, y aun por una vez, convendría dedicar unas líneas al viejo y siempre nuevo asunto del modo de conservar la belleza y aumentarla? ¿Es un ideal tan perdurablemente femenino, ése de agradar y resultar hermosa?»

Con mucho gusto recogemos la amable indicación de esta lectora tan amable, como el juicio que le merecen estas crónicas.

Hablemos, pues, de la belleza en la mujer, suscribiendo las palabras de un ilustre fisiólogo moderno, el cual ha escrito: «No creáis en la Química para embelleceros; sonreíd escépticas cuando leáis u os digan que tales o cuales polvos, cremas, masajes, etcétera, rejuvenecen.

¡Todo reclamo comercial, todo ilusión! ninguno de esos productos de laboratorios, absolutamente ninguno, es capaz de embelleceros realmente, establemente. Lo único que os porporcionarán es una «careta» de belleza, que apenas dura unas horas, y que, en cambio, a la larga, destruye vuestro cutis y acelera el relajamiento de los músculos, poniéndoos más feas... y más viejas, ¿Qué es lo que existe, entonces, capaz de hermostear de verdad? Sólo una cosa: la salud.»

Si, lectoras; la salud, física y... moral, añadimos nosotros, que engendra ese júbilo íntimo, esa eufonía que constituye el resplandor de la vida. Cremas, masajes, polvos, ¡bah! Todo ello es un engaño de... si misma; es una «careta», como dice el gran fisiólogo alemán, quien explica el hecho de la hermosura verdadera y de la fealdad disminuida mediante la salud. «La reacción de la parte física sobre la moral y vice-versa, escribe, es otro hecho que no cabe discutir, y la salud, panacea única, que de veras embellece, es lo que vosotras las mujeres debéis defender o adquirir.

¿Cómo? Con la higiene, cuyo postulado, que pudiéramos llamar fundamental, es éste: «Digerir bien y respirar bien.» Higiene de la alimentación y de la respiración. De la alimentación, con una sobriedad racional cuantitativa, no cualitativa, ya que envejecéis prematuramente, lo que equivale a la pérdida de la belleza, prematuramente también, o a acentuar vuestra fealdad, porque, en las clases acomodadas sobre todo, imponéis al estómago e intestinos un trabajo absurdo, centuplicando la acumulación de toxinas, que os envenenan poco a poco. Empleáis en digerir la mayor parte de las fuerzas adquiridas por el propio trabajo de la digestión, ¡paradoja que, sin embargo, es realidad! No se crea que exagero. Tened presente que durante el acto de la digestión digeríais las propias paredes del estómago y de los intestinos, si no se renovara incesantemente el tejido que las protege, y que se renueva con rapidez suma, a medida que lo atacan los jugos gástricos. Este solo trabajo es enorme. Extendidos los intestinos, tienen siete u ocho veces la longitud del cuerpo. La superficie que trabaja, tanto intestinal como estomacal, es de cinco metros cuadrados, por lo menos. Añadid el trabajo conside-

## PARA ELLAS...

rable que representa la incesante renovación durante muchas horas del día de las vellosidades que tapizan tan extensa superficie; las fuerzas empleadas en masticar; las gastadas por los movimientos peristálticos del estómago, por la formación de una cantidad considerable de saliva, por la producción de los jugos digestivos del estómago, del páncreas y de la vesícula biliar, ¡y comprenderéis la enorme cantidad de fuerzas que el acto digestivo necesita! Comer demasiado es, por lo tanto, «agotarse» y envenenarse a sabiendas: es envejecer antes de tiempo, «afeadas» por la obesidad, el artritismo, la arterioesclerosis, las dispepsias crónicas, etcétera. Comed bien, pero sobriamente, y masticando mucho y despacio, si queréis digerir bien y asimilar lo mismo. Belleza, hermosura de color, de cutis y de cuerpo, se llama esa figura.

Respirad aire puro en la mayor cantidad posible: respirad amplia y profundamente. Es el secreto de la belleza de la piel, cuyos capilares son de ese modo irrigados por una sangre rica, pura y limpia. Además, practicad cada mañana y antes de acostaros la «gimnasia respiratoria». Es un ejercicio bien sencillo y que consiste en largas aspiraciones, que se realizan artificialmente, imitando lo que se hace en el cho al despertar, al estirarnos de un modo instintivo. Se levantan con lentitud los brazos y se separan respirando tan profundamente como sea posible. Luego se bajan, también con lentitud, expellendo el aire respirado. Conviene al levantar los brazos ponerse sobre las puntas de los pies, porque de ese modo se provoca el enderezamiento de las curvaturas de la espina dorsal, que permite a las costillas describir de abajo arriba un segmento de círculo, sensiblemente mayor que el segmento habitualmente recorrido.

Esta «gimnasia respiratoria», además de impedir la anquilosis de las costillas, hace que puedan desplegarse gran número de vesículas pulmonares, en las que no penetraban el oxígeno; o sea que el área de cambio entre la sangre y el aire, aumenta beneficiosamente, y ello es salud, que es hermosura, repito una vez más.

Otro día trataremos de otras panaceas para la belleza: dormir bien e... higiene del espíritu. Por hoy hacemos punto aquí.

EL AMIGO TEDDY.

PARA UNA ENCUESTA

## ¿QUÉ DEBEN LEER LAS MUJERES?

Mi distinguida amiga y compañera María Luz Morales, me ha pedido una respuesta a la pregunta que desde *El Sol*, de Madrid, dirige también a otros escritores: «¿Qué deben leer las mujeres?» La contestaré con mucho gusto, y voy a hacerlo desde aquí.

En principio, me parece que no hay ninguna razón capital para que las mujeres no lean lo mismo que los hombres. Yo he conocido a muchachas estudiantes, en Alemania, que leían perfectamente y con gran envidia mía (debo confesarlo) libros de química orgánica y de cálculo infinitesimal. Para las damas ilustradas escribió expresamente Fontenelle, en el siglo XVII, sus deliciosos *Entretiens sur la pluralité des mondes*, en los cuales les hablaba del sistema de Copérnico y otras sublimes concepciones astronómicas, obteniendo de sus lectoras una atención superior a la que prestaban a la famosa novela del tiempo *La Princesse de Clèves*. Hace muy pocos años, en París, la clase de metafísica de Enrique Bergson estaba casi acaparada por mujeres elegantes. Y en estos mismos días, Salomón Reinach está publicando nada menos que una historia de la filosofía,

dedicada especialmente al público femenino de Francia. De manera que, cuando quieren y les apetece, las mujeres leen mejor que la mayoría de los hombres. Bien es verdad que siempre parece prudente, por vía de precaución, emperifollarles un poco las lecturas, hasta las más abstractas y elevadas, para que con lazos y ricitos pasen más suavemente. Pero el hecho es que pasan.

Así, pues, me atrevería a opinar que no hay tal pregunta. ¿Qué deben leer las mujeres?, es como decir: ¿De qué deben alimentarse las mujeres? Sólo se puede responder: ¡Pues de lo mismo que los hombres! Si el cuerpo femenino, con ser tan distinto del viril, no necesita ningún régimen aparte, y digiere perfectamente langostas, peces, aves, mamíferos, verduras, frutas y cuanto dan el cielo, la tierra y el mar, y se lo asimila en probada y aún ventajosa competencia con el cuerpo masculino; no entiendo por qué su espíritu—como no sea por antiquísimos hábitos de esclavitud mental y tendencias a la perezosa mollicie—ha de ser considerado como extraordinariamente inferior al del hombre. Las diferencias, en todo caso, serán individuales y relativas, pero nunca genéricas y absolutas.

Todo el mundo, prescindiendo de sexos, en realidad ya lee lo que debe, es decir, lo que le apetece, pues nadie coge un libro para no entenderlo, como nadie come con el propósito de indigestarse. De manera que la lectura, como la comida, se reduce a una operación de química intelectual. Si hay mucha combustión interior en un espíritu, su profunda inquietud le produce un hambre atroz, que requiere el pasto constante de los grandes libros. A otros les bastan los mediocres. En la mayoría de los españoles, gente de poco comer en todos sentidos, su sistema digestivo intelectual se parece al de los rumiantes: se zampan de cualquier manera cuatro o cinco libros, durante su juventud, y luego, después de masticarlos deficientemente, se pasan el resto de su vida dándoles vueltas y más vueltas, del paladar al estómago y del estómago al paladar, más empachados que hartos. En cuanto a nuestras mujeres, salvo todas las excepciones, su alimentación en este orden es como la de los reptiles, corta y rudimentaria. Engullen algunos novelones mezclados con un par de devocionarios, sin masticarlos siquiera, y se quedan aletargadas para toda la vida.

Antes que decirles inútilmente lo que deben leer, pues tampoco lo leerían porque nosotros se lo dijésemos, y si lo leyese peor, puesto que habrían de aburrirse leyéndolo, a los españoles, tanto varones como hembras (y quizás más a aquéllos que a éstas) convendría despertarlos el amor a la lectura. Antes de sentarse a la mesa ha de tenerse hambre, y la confección de un *menú* presupone lógicamente el acicate gástrico del apetito. Ahora bien: el despertar en el pueblo español el hambre espiritual es nada menos que nuestro máximo problema.

Es un problema tan enorme, que englo-

ba toda la vida nacional, desde las más altas esferas públicas hasta lo más recóndito de las privadas. Es un problema político, un problema religioso, un problema social, un problema escolar, un problema doméstico, un problema hacendístico, un problema industrial, un problema agrícola, un problema... compuesto de todos los que están pendientes de solución en nuestro país.

Cuando esté resuelto, no será necesario aconsejar a nadie lo que debe leer. Ya cada cual leerá lo que deba—, tal como ahora también ocurre—sino que como nadie *debe* nada nadie lee nada. Y mientras no se resuelva, sería inútil que confeccionásemos listas de libros, para las mujeres o para los hombres. Sería como exponer listas de platos suculentos a un público que no come más que bacalao y garbanzos, porque no tiene ni apetito ni dinero para comer otra cosa.

Antes que cocineros, mayordonos y camareros, hay que crear clientes, y a ser posible, gastrónomos. En eso nos empleamos humilde y trabajosamente una pequeñísima minoría de españoles de ambos sexos. Y no es necesario ocultar que estamos luchando con obstáculos y enemigos formidables.

GAZIEL.

## Bono-Regalo

que le permite obtener  
1 Lote de Objetos a  
su gusto y libre elec-  
ción por el importe  
de 17 duros

Baterías de cocina Fundal a granel  
Vajillas Limoges a granel  
Cristalerías Venecia a granel  
Mesitas para té  
Objetos finos para Regalo  
Lámparas belgas para el Campo  
y todo lo necesario para una casa

Por 1 duro al mes  
durante 10 meses, o  
sea, por 10 duros

Pida nuestro BONO-REGALO

CASA ANDRÉS BUADES

Plaza CORT, 8.—PALMA

## PEDRO DOMECQ y C.ia

CASA FUNDADA EN 1730

JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes  
vinos, champagnes y coñacs,  
en especial el FUNDADOR,  
y compárelos con la marca  
que quiera.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS  
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

# AUTOMOVILES DONNET - ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas  
El coche ideal para subir el Coll de Sóller  
**TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.**

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Confort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos.

**Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches**

**Agente exclusivo para Baleares**

## José M.<sup>a</sup> Bauzá de Mirabó

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

### PALMA DE MALLORCA

#### EL CAFÉ Y SU HISTORIA

Etimológicamente, el café tiene una raíz muy antigua. La palabra viene del árabe «kuarvan», que significa vino, y no como algunos han alegado de la ciudad de Abisinia, Kaffa. El italiano de «caffè», palabra derivada del turco «kanveh», el inglés dice «coffee» y el alemán «kaffee».

El descubrimiento del café data de mil años. No se generalizó su consumo hasta hace siete siglos y este se hizo más intensivo en el siglo XIV.

Únicamente el físico médico árabe Rhages hace mención de esta planta en el año 900. Al principio se empleó el café como alimento; se pulverizaban las habas y se mezclaba con un líquido en un molde del tamaño de una bola de billar; esta sustancia era muy nutritiva y la usaban frecuentemente las tribus errantes del desierto africano; uno sólo de estos moldes constituía la ración de un día.

El café es originario de Abisinia y del Sudán. La leyenda atribuye el conocimiento de sus condiciones como brevaje a Sheik Omar—en el año 1125,—pero Seik Gemat-Edin hacia 1454 le hizo pasar de Abisinia a Arabia y a Ceilán. El brevaje desde su aparición fué perseguido por las autoridades musulmanas. En 1511 fué prohibido formalmente el consumo y esta prohibición se lanzó desde la ciudad santa de la Meca.

La evolución, sin embargo, siguió su curso y Jhenni de Damas abrió el primer café en Constantinopla en 1554. Todavía se llevaron a efecto duras persecuciones y fué prohibido el café bajo pena de muerte en el año 1570, por motivos políticos y fanatismos religiosos.

Más tarde, los italianos comenzaron a probar el café y se entabló en seguida una polémica por cuestiones de tolerancia, alegando el origen musulmán y el ser usado por los turcos. Algunos miembros del clero quisieron suprimirlo; el debate fué presentado al Papa Clemente VIII,

#### Escuela de preparación militar fuera de filas

# ESPAÑA

PARA RECLUTAS DE CUOTA

#### Sucursal en Sóller

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.

quien lo probó y, acertadamente, autorizó el brevaje.

El café se popularizó en Europa a partir del siglo XVII, y el griego Conopios abrió el primer café en Oxford, el año 1652. Venecia siguió, y Londres tuvo en 1652 la primera «coffee house» en Saint Millaels, Ally Conchil.

El suntuoso embajador turco en París, Soliman Aga, puso el café de moda, pero Luis XIV ya lo había probado en 1644. La introducción en Bélgica se hizo en esta época. Londres contaba con dos mil cafés en el año 1750, París, 600; en la revolución del año 1789, tenía 900, y en 1843 se registraron tres mil.

En 1711 se fundó en Amsterdam la primera casa mayorista. En Alemania encontró el café grandes dificultades. Bajo el reinado de Federico II de Prusia, llamado El Grande, se convirtió en monopolio real y había oficiales especiales encargados de buscar las torrefacciones clandestinas. El rey Carlos II, el vencido por Cromwell, trató igualmente de suprimirlo, pero el edicto se revocó once días después de promulgado.

Un bello gesto registra la historia del café: el capitán Gabriel de Chen, exportó la planta desde Francia al Nuevo Continente, compartiendo con ella en el transcurso de una travesía larga y penosa la mitad de su ración de agua y a costa de grandes sacrificios la sembró en la Martinica en 1688.

A partir del siglo XVIII, ya el producto estaba lanzado; los sitios donde se tomaba se convirtieron en reuniones célebres de hombres que no lo eran menos: escritores, políticos, pintores... Eran en cierto modo salones en donde se fumaba, se hablaba, siendo los centros activos de la mayor parte de las revoluciones.

Los más célebres cafés parisienses que desempeñaron un papel en la historia fueron el Valois, centro de los realistas; el Lemblin, local de los bonapartistas, y el café de la Regencia, punto de reunión de Voltaire, de Rousseau y Diderot.

El café de Foy, debajo de las galerías del Palais Royal, evoca el recuerdo del famoso Camilo Desmoulins, y la revolución de 1789 germinó en estos locales. Más tarde, los jacobinos, girondinos y

robepierristas tuvieron sus sesiones, a veces trágicas, en ellos.

Desde el punto de vista del cultivo del café fué introducido en 1715 en Haití, y en 1752 en Río de Janeiro.

Y el café, en el transcurso de las décadas siguientes, se cultivó en todos los países productores actuales. Hoy en día, todos los pueblos civilizados lo consumen a diario; al principio solamente la dificultad de transporte y la carestía del producto impidieron una propagación más rápida. Las clases adineradas aprovecharon exclusivamente sus beneficios, de los que hubiera podido participar el pueblo si los climas de Europa se hubieran prestado a su cultivo.

Sin embargo, hoy es la bebida universal, y el consumo mundial se fija actualmente, alrededor de veintidós millones de sacos, de sesenta kilos cada uno.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



¿Cómo es posible que cuando ha entrado la señora en la cocina no haya visto a tu novio: Porque afortunadamente, estaba yo sentada sobre sus rodillas

De *Fliegende Blaetter*. Munich.



*El importuno* (a su compañera). Usted comprende? yo soy así: tengo éxito en todo lo que emprendo.

*Ella* (amable). ¡Magnífico! Entonces ¿por qué no emprende usted la excavación de un buen filón? De *Everybody's Weekly*. London.



*El propietario* (a su futuro yerno).

La más joven de mis hijas llevará como dote la casa de la calle Meller; la segunda tendrá la casa grande de la plaza del Kaiser, y la más vieja... ésta, si usted la quiere, podrá escoger dos casas.

(De *Nagel's Lustige Welt*. Berlin.)



QUIEN BIEN TE QUIERE...

*La señora*.—¿Pero hijo! ¿No sabéis que debemos perdonar a nuestros enemigos?

*Uno de los muchachos*.—¿Enemigos? Nosotros somos amigos.

(De *Passing Show*. Londres.)

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

## LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.258 \* \* \* CAPITAL 123.775.000 PTAS.

\* \* \* Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 \* \* \*

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA

UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

### B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

### MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS—Teléfono N.º 295



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

L. P. F.  
MARQUE DÉPOSÉE

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

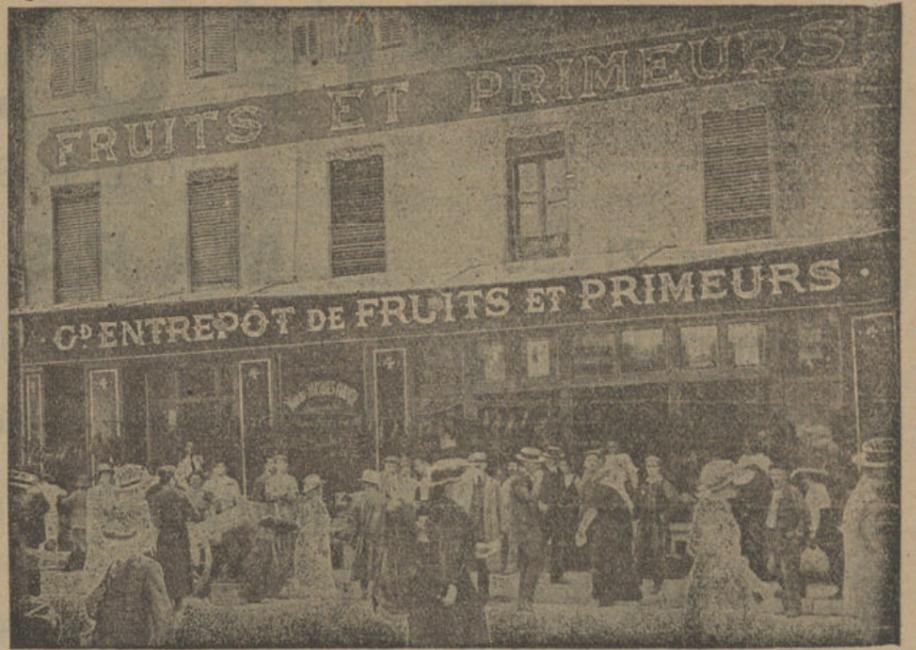
11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



### MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## Transportes y Aduanas Antonio Mayol y Martial Maillol CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN { PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CAS BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils — SUCESTORES —

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT { Cerbere Cette Port-Bou VALENCIA	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIOLE ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.8 Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS. - Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18